۵

کاشر ادب

کاشُر ادب

مارٕچ سنہٕ ۱۹۶۷
جلد ۱
شُمارٕہ ۵

قونون ساز کونسل تہٕ تمدنی سیٹ

مضموٗن ، رٕسل پونپُر - موتی لال کیمو، مکھن لال رینہ

کہانی ، بنسی نردوش - غلام نبی بابا - رحمان راہی - محمد احمد اندرابی

نظم

رادھے ناتھ مسرت
موہن لال آتش
غلام نبی خیال
غلام نبی فراق
ارجن دیو مجبور

غزل

علی محمد نشتر
ظریف احمد

نامہٕ پیام - نشاط انصاری، محمد یوسف ٹاک، شوق - کامل - وغیرہ

صلاح کار :-
علی محمد لون
دینا ناتھ نادم
بنسی نردوش

انتظامی مشیر : حسرت گڈہ

ایڈیٹر : غلام رسول سنتوش

کتابت : محمد سلیم نصیر

پتہ انتظامی مشیر
حسرت گڈہ میر محلہ سرینگر - ۲

سالانہ
۶ روپیہ

فی پرچہ
۶۰ پوشہٕ

قوٗتوٗن ساز کوٗنسل تہٕ تمدٌنی سیٹ

قوٗتوٗن ساز کوٗنسلس اندر چھہٕ اکھ جاے تمدٌنی نمایندگی خاطرٕ مخصوٗص ؤنِتھ تام رُڈ٘ر ریاستی حکوٗمت اَتھ متعلق عجیب طریقہٕ اختیار کران یُس سیٹھاہ مسخرانہٕ تہٕ افسوٗسناک اوس۔ یُس شخص تہٕ کشیرِ ہنٛزِ زبانۍ، ادبس تمدٌنس تہٕ تہذیبس سیتۍ زانھ تہٕ واسطہٕ اوس نہٕ اوس اَتھ جایہِ نامزد سپدِتھ، بقول کسے "اسہِ شوٗٹھن ہُند سُہ شوٗٹھ" نمایندہٕ بنان۔ پژانہٕ حکوٗمتہٕ تشہٕ پینکہِ ہے تہٕ تہٕ امہ ورا رٕ سِپہ گنٛیزھ توٗ فہہ سپدِتھ ٹکیا زہ سو آسے "ہمت شاہ" یِسنٛزہ جایہِ "بُلہٕ تہ آدی دِس تھا واریِنچ قایل۔ مگر وونۍ گژھہِ بیٚنتہٕ پورِ یہِ مسخرانہٕ روایتھ ختم سپدٕنۍ۔

صحی تمدٌنی نمایندہ کس وَنو؟ ۔ یہِ چھہٕ عام لوٗکن تہٕ خبرٕ نہٕ حکوٗمتس تہٕ۔ مگر عام لوٗکن چھِنہٕ اَتھ سیتۍ اوٗ کیٚنہہ دلچسپی ٹکیا زِ یہِ چھہٕ تمدٌنی کارکنن ہُند مسلہٕ۔ تہٕ حکوٗمتس چھِنہٕ اوٗ کیٚنہہ پرٛے شانی ٹکیا زہ تمدنی کارکن چھہٕ خوٗ فتہ شوٗگتھ۔ مگر وونۍ یِتھ گُنٛیرہ ہند بوٗد یہو "کوٗشُر مرکز" قایم گوو۔ تِمن پتہٕ حکوٗمتس یہِ احساس دیِن زہ اَتھ جایہِ گژھہِ "بُلہٕ تہ آرِ" روٗ خصتہ کرِتھ حقیقتی "ہمت شاہ" نام زد سپدُن۔

وُنی کین چھہٕ دارِ یُہو غرض مُشدُو حکوٗمتس محض اَمہ جایہِ ہنٛدِ خاطرٕ طرف گرٛون شوٗروٗع کورمُت یمن اندر چھہ کیٚنہہ شخص یِہند ناو ظاہر کرُن فل حال مصلحت چھِنہٕ۔ بات دوہ اَتھ کھو روایان یُس شخص منٛز چھُہ اکھ اخباری نمایندہٕ ۔ ٹیکسی ڈیوٗرن ہُند متوٗلی تہٕ کیٚنہہ سیاسی کارکُن شامل ۔ تِمن چھہٕ پنٛنۍ پنٛن کارِ منٛز بر وبدعانہٕ یِتھ دوہ فو اسہِ شوٗٹھن ہنٛز نمایندگی کرِن۔ گل گنٛینہِ چھٕ اَسہِ چھِہ حکوٗمتس بروقت خبردار کران زہ ہرگاہ سُہ یتھین خوٗد غرض تہٕ موقہ پرس چالاکن ہنٛدس زیوٗرہ زیچھرس منٛز ییہ۔ ادیب تہٕ تمدنی کارکُن کرن اَتھ خلاف آواز تلنہٕ تہٕ تمدنی کارکنن ہنز آواز چھہ سیٹھاہ کریٹھ آسان۔ حکوٗمتہٕ خاطرٕ چھُہ بہتر سو کرِن کشیرِ ہنٛدین ادیبن تہٕ تمدنی کارکنن سیتۍ یا تہٕ براہِ راس نتہٕ تِہنٛزِن باضابطہٕ قایم شدہ انجمن ہنٛدہ ذٔریہ کتھ باتھ۔ اَمہ سیتۍ سپدِ یم منٛز دؤن وادٕ "بُلی بیگ" تہٕ ختم تہٕ صحی نمایندہٕ تہٕ گژھہِ انتخاب۔

مکھن لال رینہ

سوٗم دیو

سانہِ کشیرِ ہندِ تأریخٕک مطالعہ کرنہٕ سٟتۍ چھُ صاف معلوٗم سپدان زِ سون مأضی چھُ سیٹھاہ پرزلوٗن۔ اوسمُت کشیرِ چھُ علم وادبُک گہوارٕ روزمُت۔ سانہِ کشیرِ چھِ بڈۍ بڈۍ عالم، شاعر، فلسفی، زبان دان، سنت تہٕ صوفی پأدٕ گٔمۍ متۍ۔ یِمن بزرگن منز چھُ سوٗم دیوس اکھ بڈ جایہِ حأصل۔

یہنزِ زندگی متعلق چھُ اسہِ سیٹھاہ کم معلوٗم۔ صرف یہنز اکھ نظم یُس یمو یِہنزِ کتابہِ آخرس پیٹھ لیچھمٕژ چھےٚ۔ یہنزِ زندگی پیٹھ گژھہِ امہِ سٟتۍ تام روشنی ترٛاوُن۔

اَمہِ نظمہِ چھُ اسہِ معلوٗم سپدان کہ اَمی چھُ اکس شریف برہمن گرس منز جنم ہیوٚتمُت، یہندِس مألس اوس "رام" ناو۔

از برونٹھہ لگ بھگ (۹۵۰) ؤری بٕژیلہِ راجہ اننت کشیرِ پیٹھ راج اوس کران، اَمس سانہِ ملکُچ حالت سیٹھاہ خراب۔ پرٛتھ طرفہ آس افراتفری تہٕ بدأمنی۔ راجہ اننت ننہٕ ستھرٕ بیچٕوی کرُن یہنز مألس خلاف بغاوت تہٕ راجہ سپٕد راج ترٛاونس پیٹھ مجبوٗر۔ امہ سٟتۍ یہنز اسیہ ژرأنی سوٗرِ رہتی۔ سیٹھاہ ملوٗل تہٕ غمگین۔ خیال چھُ یوان کرنہٕ کہ سوٗم دیو یہِ امہِ وقتک دربار شاعر اوس ... [illegible]

"کتھا سرِت ساگر" اکھ کتاب۔ اکثر عالم چھِ ونان زِ یہِ کتاب چھِ سنسکرت منز لیکھنہٕ آمٕژ۔ یعنی از برونٹھہ اٹھہ شت ترِٛہٕ ومت ؤری۔ یہِ کتاب چھِ ترٛوٗہن ساس شلوکن پیٹھ مشتمل۔ اتھ کتابہِ منز چھِ عجوٗبن، جوان کورین تہٕ تہندِ نبے وایہِ عاشقن، بادشاہن تہٕ نگران تہٕ سازشن تہٕ اموُرِ ریاستن۔ جادو گری، قتل وغارت دیو، فقیر، سنیاسی، شرابی، ژوری بیترِ وغیرٕ متعلق کتھہ آمٕژ لیکھنہٕ۔

سوٗم دیو چھُ پانہٕ ونان زِ میہ نظاو یہنزِ کتابہِ اَدٕ K.S.S ناوٕ۔ تہٕ اتھ کٔنہ پرٛتھ کا تھہ گوٚل تہٕ نالہٕ سمندس منز واتان چھِ۔ اتھی گٔنز چھ یمہٕ سارۍ کتھہ میانہِ کتابہِ منز یکجا کرنہٕ آمٕژ۔ دَن وآلی چھِ ونان کہ امہ باوٕ جوادٕ زِ سوٗم دیو اوس آریَن نسلک۔ اَمی سنزن کتھن ہُند مأخذ چھُنہٕ آریَن ردا برۍ پاژہ۔ تکیاتہِ اَمی سنزن داریَن کتھن منز چھُ غار آرآئی تصوّر تہٕ آمُت۔ مثلاً اکس کتھہِ منز چھُ شوٗ تہٕ پاروتی ینزٕ پرانہٕ جنمچ دلیل ونان۔ یتھہ منز شوٗ چھُس ونان تہٕ یہِ بچوس بلیدان سپدنہٕ نش۔ اَمہ سٟتۍ چھِ میہ آس کلہ مال تأل۔

امیٚنزِ کتابہِ ہُند مأخذ چھُ یوان ونُنہٕ تہٕ پرٛونت کتھا تہٕ چھُ یُس مشہوٗر عام گنڈین لیچھمٕژ چھُ۔

سوٗم دیو تہٕ ونتہٕ چھُ کشیرِ منز بٔڈ عالم تہٕ آسی متۍ۔ یِمن منز کھشندر تہٕ کھیم راج آسی۔ چنانچہ کھشندرن پیٹھہ گژھ ڈاخنہ کتابہِ تہٕ نت کتھابہِ ہندس ... [illegible]

تاوس بیٹھہ برصغہ کتھا ہشری لیچھہٕ ۔ یتھہ اصلی پرٕنت کتھا یہ ہُندٕ اَثر چھُ ۔ K.S.S چھ سوم دیونٕ سنسکرت زبانی منز لیچھمٕژ ۔ یتھ شلوکس منز چھ زہ سطرٕ ۔ بڈ بوڈ لوگا لموٗ چھُ امہِ کتابہٕ ہُند ترجمہ انگریزی زبانی منز کورمُت ۔ واقعی چھ کتھا سرت ساگر ادبک اکھ پژر لوٗن تہ موکل لال ۔ یتھ بیٹھہ بوٗت اُسی فخر کرُوکم چھُ ——

C.H. TAWNEY صابن چھُ وٗنمُت زٕ سوم دیو چھ کٔشرٕ ہُند اکھ نشومنک انوپائی ادیب مُت تہ امی ہُنز کتاب چھ حجبکہٕ لحاظہٕ کنہٕ دُنیہس منز کھتن ہُنز گوڈنیچ کتاب ۔

"N.M. PENZERN" چھُ اَتھ کتابہٕ دَہن جلدن منز ترجمہ کورمُت ۔ ہم چھ اَتھ کتابہٕ پیٹھ تبصرٕ کران ۔ ونان تہ سوٗم دیو چھُ ادبی لحاظہٕ کنہٕ اکھ بڈ پایہٕ شخصیت آسہٕ مُژ ۔ امی ہُنز کتاب K.S.S چھ سماجی تہ اقتصادی کتھو ستی بھرتھ ۔ یِمو کتھو ستی چھ نصیحتٕ ہیلان مثلاً اکس کتھہ منز چھُ یہ وَنان زٕ بیٹہ سنزٕ کامہٕ منز گژھہٕ نہ دخل دیُن یا گژھہ نہ کاشہٕ نقل کرُن ۔ اکہٕ دوہ ہہٕ چھ آری کش زٕ لکر چیران آسان ۔ پوٗنزاہ اکھ چھُ یہ کام وُچھان ۔ آری کش یمہٕ ساتہٕ چاےٕ چینہٕ گژھان چھ تہ یہ پوٗنز چھُ منڈس پیٹھ کھسِتھ لکرٕ ہیوان چیرنی ۔ خبر نہ آسہٕ کنہٕ چھ اَمِس اکھ زنگ ینڈ گژھان تہ چھُ تکلیف تُلتھ مران ۔ یتھے پاٹھی چھ پیٹھاہ کتھہ یِمو زٕق سماجی زندگی ہُند نقشہ چھ کھنچان ۔ غرضیکہ یہ کتاب چھ سنسکرت ادبک تہ کٔشرٕ

غرضیکہ یہ کتاب چھ سنسکرت ادبک تہ کٔشرٕ ہُندٕ ادبک اکھ سیٹھاہ بوڈ سرمایہ ۔ تہ امہِ کتابہٕ ہُنز اکھ اکھ کتھ چھ پرٕن والین ہُندس آتشہٕ روحس حیاتک موٗدُر جام چاوان ۔ اَتھ کتابہٕ تہ امہِ کِس مصنفس پیٹھ پوٗتاہ اُسی فخر کرُو تیوٗتاہ چھُ کم ۔ بہر حال پزٕ کتھ چھ زٕ سوم دیو چھُ باجہ کٔشرٕ ہُند اکھ سوٗ پوٗت ۔ یُس ساتہٕ تارکھ اکھ پر زلون تارک چھ تہ ییمو ساتہ کٔشرٕ ہُند ناو آسمان شوہرتس پیٹھ واتنوو

کینہہ گٹہ آیہ

موہن لال آتش

شمع روشن سپدانہ نیشہ گٹس منز
کرٕ نی گنتھ پوٗنیر لو ہیشر بالہٕ یارس
سنگرمالو یہ پژ تھہ ازشامہٕ ژنیرن
یہ کُنی لٲئی کمند از آسمانس
جواباہ وُزہ مُلو ونٕ شنگرن کُن
ولادرٕ سینہٕ ترم دارُن گلاین
گلاین ترم زوان چھی سوٗر کری تھے
شمۍ تارکھ چھ یِمہ ترہان آسمانس
گریباش دوان ہم پیاکہ اُڈ برن

مستہٕ کلف

بنسی نردوش

ژٕھمی دِژکش گُڈنتھ مستہٕ کلف یارٕ ملبس کُن دآرِتھ تہٕ ن تہٕ یوٚڈ پوراوُسس شانو پیٹھٕ والُن۔ تس آسس دِلس گژاے لجمژ۔ نوے تہٕ اوس تس یہتھ ژٕ کیاہ تام چھُہ کتہٕ تام کمیٔ۔ ہسپتالکس وارڈس اندر آسی ساری زخمی سپاہ بسترن سیٹھی لارے ہنی۔ ژٕ دوا طرف آس پُراسرار خاموشی۔ ملگژ اَرِچ ہش ژھوپہٕ۔ یم جنگ گرِتھ آسی آمتی تہٕ یموٚ توفن تہٕ گولین ہندِس رٕنُدس منز پننہٕ نین چشمن برونہہ گنہٕ یم سینہٕ تہٕ ہم جماعت بھأے مونس سیٹھی گنڈان آسی وچھیتی۔ یم تہٕ آسی اکِس زخمی سپاہ سُنڈ غالی بسترٕ وُچھتھ لیکایک وُدآسی تہٕ غمگین سپدی ہنی۔ سُہ تہٕ اوس غمگین مگر تمی سنزٕ غمگینی ہُنڈ سبب اوس نہٕ سُے۔ یوت نہٕ اکھ زخمی سپاہ اوس موٚدمُت تہٕ نلتی اوس تمی سُنڈ بسترٕ شُستہٕ دہٕ چارپایہ پیٹھٕ ہیوٚرکُن وٹنہٕ دِنہٕ شُرو شُدی پاگھو یاکہٕ ووٚدمُت بلکہ تمی سنزٕ بے قوآدی ہُنڈ سبب اوس اکھ کلف ــ مستہٕ کلف۔

یہ سہ تمی زخمی سپاہن دمانتھ دِتہٕ دِنہٕ موٹھ مُتر لآودتھ نلتی واپس آس کرمژ۔ نلتی آسہٕ اُتھو سیتی سار یہ بلکہ مُتر دادمنزٕ، چھکرادِمژ تہٕ پتہٕ آس اَدش دہ تھران دوٚ تھران موٚ وارٕہ منزٕ پنس دژامژ۔

خُرکیاہ تہٕ آونہٕ۔ یہ موہ دِہ ملنہٕ دِنہٕ تس نلتی ہُنڈ بُھتھ وُچھنس تہٕ دہ نہٕ۔ تس یاسیٹھ دٕ زنتہٕ تمس کو ہو آبچھ یہ ن کُن ساری سے پالش شُشترٕ اوس لوگمُت۔ پوناہ ژھر بہٕ تہٕ کمیٔ آس نہٕ تس ہُک تربن ہفتن منز زہیے محسوس سپنرہٕ ژ۔ بینہٕ سُہ ما نہٕ بیتھ۔ بیہ ہوشی ہندِس حالتس اندر ہسپتال اوسکھ اونمُت تُوے یاسے۔ یہ تس یہ مستہٕ کلف نفر تس لاگہہ۔ بینہ نہٕ تمی کوٚڈ دژان دِژان اتھ یا ملبس کُن کش۔ بینہٕ سُہ ہسپتال اوسکھ اونمُت تس آس زخمن ہنز دگ تہٕ کنن منز توفن تہٕ بمن ہُنڈ شور سورُے کینہہ نلتی وُچھتھ مشتہٕ گومُت تس اوس پوٚرہٕ تسلا تہٕ یقین سپدمُت زٕ تس چھُ چھُن تہٕ تس بچا دِہ نلتی۔ مگر دہ نہٕ اوس وُچھان وچھان سودے گُتھ دہر دآدی ہیوٚ گومُت۔ تہٕ دآنجر ژٕل ہیوٚ لوٚگمُت۔ نلتی۔ اکھ ژٕھل۔ اکھ ژھوپہٕ اوس پانس سیتی سونچان تہٕ یہ سونچان مشرآو تمی ہسپتالچ دآر تہٕ بیٚوٹھ دایہٕ کنہ تماشہٕ وُچھنہٕ تس یاسے یہ دنیاہ ہنزٕ یڈ کھلے ہژ۔ ویٹھہٕ اوس شوٚد تہٕ ہُریو مُت ہنزٕ منزٕ آسی گگاڈ کاہنہ آبس منز ژھال دِتھ پان نون ہیوٚ گڈان تہٕ بیٚیہ آبس اندر غآب سپدان۔ امہٕ سیتی آسی آبس پیٹھ آرہٕ کو نڈل ہی نیان۔ سُہ بیٚوٹھ یِتہٕ آدِہ کو نڈل گنزرادہ تہٕ اکھ۔ زٕ۔ ترٕ۔ ژور۔ پانژٕ۔ [illegible] کو نڈل آسی اکھ اکِس پتہٕ دواں۔ پھالان تہٕ [illegible] ژہرا دِتہٕ یوان۔ تمی ژٕ د [illegible] بیٚوٹھ دوس

تہٕ لوگ پانس سیٖتۍ سونچنہٕ

"نلنی چھےٚ یہٕ نہٕ کرِتھ تہٕ خوش کران"

تمہِ دِژ چھنڈن ژھانڈ۔ یٹوٚ کوٚ ڈُن تہٕ یٹوٚ منزٕ ساریٚتھ یٖن کلف۔ مستہٕ کلف۔ ییمہٕ آنس چھےٚ نہٕ زہٕ بازرس منز وکنہٕ۔ تمی کوٚر پانس سیٖتۍ اکھ۔ نلنی چھےٚ میٖشُن محبت توٚے تہٕ کوٚ ڈُن مینانہٕ خاطرٕ مستس کلف۔ ییتہٕ تژو تمی خبر کیاہ زہٕ ٹھاہ ٹھاہ کرِتھ اکھ۔ یتھ نہٕ ییہو وُچھ کلہ تھوٚ دِتلِتھ اکھ اکس کنۍ نہٕ لگو۔ یہٕ یٹ ہی کڈ نہٕ۔ امہِ یشدس اکس سیٖتۍ دِنہٕ کاہہٕ۔ آرٕ کو نڈلن ہُند رقص اوس جاری۔ آرٕ کہ نڈل آسہٕ نیان پھالان تہٕ نہناونہٕ یوان۔ یمن اوس تہٕ کرِتھ تہٕ اکھ تسلسل۔ یمن آس اکھ لَے۔ اکھ لوکٕٹ اکھ بوڈ بیاکھ تمہٕ کھوتہٕ بوڈ۔ نژان پھالان۔ پھالان تہٕ دَسہٕ دِتھ آیس سیٖتۍ میلِتھ نہناونہٕ یوان۔ سُہ تہٕ اوس آرٕ کو نڈل آیس ییتھہٕ رقص آمُت سُہ تہٕ اوس نلنی رقص اوٚنمُت تیٚس اوس نلنی ہُند وُن پھیری پھیری ژھتس یوان۔

"ژٕ یشہِ چھکھ ناکانسہٕ ہُند شور ڈرتھ محسوس کوٚرمُت" تمہٕ اُسس جواب دیتمُت آسِ تھے۔ "کانسہٕ ہُندسے نہٕ" "یشونہٕ چھکھ تا" نلنی اُسس کمہٕ اندازہ دوٚنمُت "چھ ژھچھ ہہٕ کہ" تمہٕ اُسس جواب دیتمُت "چون انتظار کرُن تہٕ وفرن دِہرِت چھُ میشہ خوش کران"۔ نلنی اوس اتھ ییتھہٕ تیتو تاہ اوس مُت زہٕ سوہٕ آس دوہہٕ آتھ تہٕ تمہٕ اوس ییتہٕ سوٚرِے کِنہٕ متھرِتھ وُنمُت چھکھ سہٕ [illegible] یم پتھہٕ کیاہ چھہٕ دناش۔ دپان چھہٕ زہٕ

چھکہ ساریٚن داڈس منز شوب۔ زہٕ چھکھ دادِس اسہٕ دنا۔ ژٕ یشہٕ چھکھ مس پوٹ ہیشوا نکلہٕ دار۔ یمن نکلن منز چھُنھن خبر کُس کُس الوند تژ وُنمُت "یمہٕ کتھہٕ پوز نہٕ آسہٕ نس انٛدرِی کنہِ برنباہ گاٹرٕ۔ مگر منبرِی کنہِ اُسس دوٚنمُت "پوز چھکھ ونان میشہ چھےٚ پانس چانہٕ اُچھو خوش کران۔ ژٕ یشہٕ چھکھ جان اُچھ"

"اُچھو جان آسنہٕ سیٖتۍ کیاہ گوٚو" نلنی اُسس جواب دیتمُت۔ "اُچھن گژھہٕ نگن جان وُچھن۔ ڈاکٹر چھےٚ ونان زہٕ یہٕ چھےٚ پنہٕ ریس پنہٕ ریس دماغ تام۔ یمس پوت زبرد بماغ آسہٕ تمس چھےٚ تیوت جان تہٕ خوبصورت وُچھن لگان"۔

"تگکھہٕ زٕ وُچھن تیٚلہٕ" تمہٕ اُسس پرژھمُت "تیٚلہٕ گژھہٕ اُچھو دٹنہٕ جان"

اتھ پتھہٕ اوس سُہ دارہِس کانس سونچس ہیشو لوگمُت تہٕ یہٕ اوسنس مشکلن دوٚنمُت "اوہ سُہ تہٕ ییس ژٕ یشہٕ کن وُچھ رُتہٕ سُہ کو تاہ اُچھو دٹہٕ" یمہٕ کتھہٕ سوٚنچ سوٚنچ لوگ سُہ یُہند صفے دوہ فژھانڈ نہٕ۔ نلنی کیاہ ونے یود۔ اچھن گژھہٕ تھو بصورتی وُچھن لگو۔ تس تجے یاوِ چھنہٕ کنہٕ یہٕ اوس سوٚرِے زانوِی جار۔ کنہٕ یہٕ اوس سوٚرِے اکھ فریب۔ نلنی ہنزٕ اکس اکس کنتھہٕ دیت تمی اندری کنہِ دیہہٕ دیہہٕ پھرہٕ ژاچھہٕ۔ تس آس نہٕ خبر زہٕ دِتھ یاہ ماچھہٕ رنہٕ ہُندی پاآگو دُھتھہٕ۔ اتھہٕ ماچھہٕ واریاہ۔ واریاہ آرٕ کو نڈل دار یاہ گرِ داب تس اوس یہٕ نہٕ فکرہٕ توٚرمُت تہٕ اُمی ماچھہٕ ساری ملہٕ تلہٕ اکس چیزس سیٖتۍ محبت کران تہٕ سُہ

گوڈ پُتھ پان۔ اَسہِ ماچھہِ، ژےٚ پانَس اَندرٕ اندرٕ خیالن ہُندۍ
گُلۍ دٕوان بٔرنٕ لگہٕ انان۔ یہِ نہٕ ہُندٕ پہا آلیو مُت سایہِ داشتھ
یہِ سوچنچان زہِ یوہے سایہِ کیاہ زٕچھہِ اَسہِ رٕدودٕ دِیہِ تہٕ دادہ نہٕ
ژھٹہِ نش۔ تہٕ پرُژھہ یہِ پانَس گوڈ وناہِ سورُے اوٚتام
سٕے تہٕ آس اَکھ اَنکل۔ یہِ کیٚنہ پیٚچھن۔ یہِ ہیٚتھ کلِف گُژھ پِیہِ
تہٕ لولِ ساں بٔٹوس منٛز تقاضُو۔ بٔنیں زخمی سپہن ہنٛز نظرِ بجاوتھ
لہٕ لوٚتہٕ کنِس نِل ونُن۔ ژٕ یِتہٕ چھکھ نہٕ زانہِ ہے دِلَس دُبرای
گژھان۔ ژٕ چھکھ تو پہو تہٕ گوٚنو زندگی نش نیٖژو ناہ دُودہ
دوٗمُت زہِ ژٕ بیہ چھکھ نہٕ اَصلہ تلہٕ زندگی ہنٛز صرٕ ڈرتھے
باسان۔ یہِ چھا پوٚز تمی پرُژھ پانَس اکھ سوال یہِ چھا
زندگی بٔیہِ کار۔ میٛہ چھنا زندگی ہُند محبت۔ میٛہ چھا نلتی
ہِشدۍ گوڈ لاب دُہر ہَی دِھ خوش کران۔ بٔیہِ تمی سنزِ اُچھو
سُنہٕ تہٕ کرہِ پٔہر اُچھو۔ میٛہ زُن وٕنن تہٕ زیٛوہٕ سیتی میٛہ لوٚگ
تہٕ اُچھو سیتی پھُلن میانین اَچھن منٛز تہٕ آو ناتس کانہہ
آرہٕ گوڈ منٛڈُل یوٗ تہٕ۔ نَس باسے یہِ مٕنہٕ منٛزی نلتی ہٕنزٕ
چشمہِ راوہِ ہٕنزہ دٕ آدی لدہ ہیٛشہِ گانٛزہ۔ یمَن چشمن ہُند سٔنبر
تہٕ کرہِ پٕہنبر یا سپولِش، دٕشہ فو سرد تاہ غاہ ٹیپ سٕرد نگ
ہیش۔ نش بیوٗٹھہ پوٗرہ پاٹھ تہٕ نلتی منٛز یہِ کیٚنہہ جاذِب
نظر خوش پوٗن تہٕ دِلکش چھُ سُہ چھُنہٕ نس پَنُن۔ اُچھن
ہُند سوٗ رمبہِ۔ سیتھہِ ہانٛکلہ۔ پٔلوٗن ہُند انتخاب۔ زنگن
ہنٛز پسند یہِ سورُے چھُہ جرکَس کَس زخمی سپہس
نقص انان تہٕ زترہ ناداں۔ نَس پیٚیوٗ بٔیہ وابہِ
تمی سیترِ بچھو لہٕ وٕ نہ جوانی ہُند خم تہٕ خمار نہٕ سینگ ژھرٕ
ژھٹس۔ نہٕ اُچھو۔ تہٕ مَس۔ بٔیہ سٲری پاٹھی ہانٛکلہ

آسہ وٕناں۔ یمن منٛز خبر کُس کُس الوند اوس گومُت تِمو
وُچھ بٔیہ اکہ لٹہِ یِتھوہ تہٕ کلِف گڈُن نیبر۔ یہِ چھُ سورُے
اپُز۔ نَس پیوٗو یاد موٗرٕ دِہ سپہن کیٚنہ گنٛڈ منٛز را د
موٗٹھ تہٕ امہِ ہنٛزہ کیٚنہ گنٛڈ بٔیہ مَنٹہ کلِف ٹھر۔ یہِ کلِف
یہِ مَس یہِ سفید رٔنگ وُن تہٕ خوش پوٗن اپُزن۔ یہِ
چھُ سورُے ژھل تہٕ اتھ بیٛٹھ اعتبار نہٕ کرُنُک ارادہ
گژھنہٕ رٕو دُسہ نلتی ہندس اضطرابس منٛز یادہِ یلہ اپارہ
سٹرکہ ہُند بجلی ژوٗنگ وُچھنہٕ۔ یہِ بجلی ژونگ وُچھتھ
پیوٗو نس خبر کیاہ زِ نلتی ہُند دُن یا دِ خبر کیا زِ یا پیوٗو
نَس زنتہٕ نلتی ہندِن چشمن اندر موم بتہٕ آسہٕ دزان
اَتھ بدلہٕ زنتہٕ یوہے موم اوس دِگلان تہٕ شیٛدرٕ بنِتھ
ہنٛدِ پاٹھی اوس تمی سیٛدرِس ہُنٛدِس بیٛٹھہ چمکان۔ تمی کوٚر
پننہِ جایہِ فاصلہ۔ یہِ پرٛژھس اکھ سوال یتھہ نہٕ کانہہ
جواب پھو۔ پس۔ یہِ دِلَس زِ ژٕ یِتہٕ گژھن آسن چھے
یمہِ کلفہ اتہٕ منٛزہ تہٕ کَس کَس سپہس چھے پاگرادِ منٛزہ
ژٕ بیہ کیٚنتین سپہن چھُ آرہٕ گوڈ منٛڈُل بنوومُت۔ تہٕ
وسہ وٕلِس تہٕ چھی تمے آرہٕ گوڈ ٹل ناہ ناکوٕ منتی۔ تمی
سوچ نہِ اگر نلتی بٔیہ از عشقہ بیمار پاٹھی میٛہ ونہٕ
ہیش آیہ   یہِ دِلَس اپنٛزگ یہِ سکاتہٕ یاد
چھا اسہِ زخمی سپہن نہٕ نادنہٕ خاطرٕ سِپاں۔ زندگی
منٛز چھِنا چانہ مستہٕ کھوتہٕ چانیو اُچھو کھوتہٕ تہٕ
مستہِ کلفہ کھوتہٕ بٔیہ کانہہ کشش، بٔیہ کانہہ حسن
سُہ بٔیوٗٹھ دایہِ بیٛٹھ سوچان سوچان یلہ ژھر ٹھہ
ہِی دٕ نبہِ۔ گرا تھاوِن یا رہِ نِل داز نیدہ گرا منٛزہ آدِن

بٹھیہ۔ تس آس کل دروازس کُن تس اوس یقین زِ ملگزارِچ ہش یہ ژھوپہ گژھہِ وۆنۍ ختم۔ ؤتی ییہ نلنی تہٕ ٹھاہ ٹھاہ کرٕتھ تڑاوہِ تھیکۍ اسُن یُتھ ییمہٕ تژہن ہفتن اندر وِزہ وِزہ تژوونہٕ یہ سرد تہٕ شٹھیوٗمُت ماحول گرموو۔ ژیہ "تام آیہ نہٕ نلنی واپس۔ یُتھۍ اکھ دایہ واڈس اندر تڑایہ زخمی سپاہ گیہ ساری شاندو بیٹھ تھوٚو وۆتھتھ تس تہٕ گو وژم ژم کھڑا نلنی ما آیہ مگر نلنی آیہ نہٕ واپس تمۍ پشژن یا آٹھو ہانکلن ہندی تیدی آسو دروازس کُن درہٕ ہی لگومتی۔ اکس رزہٕ وۆٹھنہٕ ہی آمتی۔ تہٕ گیڈ کرٕتھ اکھ اکس کُن وُچھان۔ کیاہ تام پژھان کیاہ تام پژھق۔ پژھان مگر ہران اوس نہٕ کانہہ۔ تس روٗد نہٕ پانس تام تمو ٹھاس یارہ بَل داآر تہٕ بیوٚٹھ وایہ حکم دِتہٕ "نلِہ سہ ہے نلنی کرکھ آکوسون بستر لوٗ تام نہٕ سو شیرہِ آسہ نہ سا ییہ نہٕ وار۔ چانہٕ اتھہٕ تہ ییہ نہٕ وار ژہٕ نہٕ تشریف آ"

دایہ دُیت پانس لوٚ ڈبل نہٕ اکس بیمارہٕ ہُند بسترہٕ شیران دوٗن تس۔

"فِل حال پیٹھیہ وزہ تہٕ ہیہ تس ورآئی گذارہ کرُن"

"کیانہ؟" اکھ زخمی سپاہن پژھ ژھس حار تہٕ سان تس چھُہ دہ کھ ہیتھوٚ ون" دایہ دوٚپنس دزان دزان۔ "تس دِژکھ دہت دہت ہُندہ خاطرہٕ چھٹی۔" یہ کتھ بوٗزتھ گو وسارِ سے واڈس اندریم شہ اندر تہٕ بیٹر یمُ شاہ ییر۔ تس تہٕ باسیو دمہ ہیژو تمہ پژھس کھوٗژی کھوٗژ۔ کس چھس دہ کھ ہیوٚن تس کُس موٚد"

دایہ ووننس حار تہٕ ہمدردی سان۔ "تو ہیہ چھکھا نہ خبر سے۔ یُس ہُتھ چار پایہ پیٹھ زخمی ہما داراوس سُہ اوس نا تُس خانہٕ دار"۔

"خانہٕ دار؟" تس ژژ چکھ ہش نیرتھ۔

ساری سپاہ لگو اکھ اکس ژوٗرہ ییمنی ییمنی وۆٹھ وُچھنہٕ ساری آسو الحس منز اکھ اکھ منتہٕ کلفہ بیٹھ مگر تس اوس اتھ خالی۔ سُہ وۆتھ دوان دوان یارہ بَل بُھٹس پیٹھ منتہٕ کلف ژھانڈنہٕ۔

آس پاڈی مستیچ وانکھ ہش چمکان تہٕ اکھ آس نہٕ کلف کانہہ لاگتھ ●

اچھرہٕ زان

"اچھرہٕ زان" ییتھ اطلاع اسہِ بروونٹھے کاشُرِس ادبس منز دوستن دُشمنتن اوس سُہ چھہ چھاپ سپرزِ۔ یہ کتابچہ پرِتھ ہیکہ کانہہ تہٕ کاشُر ہفتس اندر کاشُر رسمُل خط ہیچھتھ کتابچہ چھہ "کوشُر موکر" کہ طرفہ شایع سپُدمُت: میلنگ پتہ:

حسرت گڈہ ہیر محلہ سرینگر-۲

اصل : موپاسان

ترجمہ : محمد احمد اندرابی

عشقٕک راز

مزاراس فوجی اَفسرٕ وسۍتؠ ژۄسہ تم آسی نرٕ قہٕ برٕق تہٕ چھکوٕ نہٕ وردی منز ادرہٕ یور تران ۔ باسان اوس زن چھہ پُتھرس پیٹھہ پوش چھکرٕ تھہ دانہٕ ولہٕ رنگہٕ ٹوپہٕ رنگین پہنتہٕ دار پتلون تہٕ بیشکین پیٹھہ پرٕ برلہٕ ونی سٹار لاگتھ آسی تم مزارس منز پیر بوٕ منزٕ منزٕ ادرہٕ یور کران ۔ شنگ مر مرکہٕ تہٕ ہیچوٕ صلیب زن تہٕ آسی نسلِ انسانی ہیبن یادٕن پیٹھہ نرہ عزر رٕتھہ دہ دنی

کرنل لیموزنس منز آشینی آس دُتی دُفی وٕنڈر تہٕ آشر ۔ نرہ دہ ہ یرٕ دہ نہٕ آس سہ نرٕ یادس منز سران کران پھٹ مرٕ تہٕ موٕ مرٕ ۔ قبر کھنتہٕ کھنتہٕ پتہٕ آسی اکہٕ اکہٕ ساری نیران ۔ یوٕ تام نہٕ یادٕ تام وژاو ۔ اما پوٕز کرنل اوس وٕنہٕ پنہٕ ہن دہ ون سۍتۍ یاجپن ہنٛد ڈکھ رٕٹھتھ قبرٕ برٕ ژھٹہٕ گنہٕ یتہٕ پاٹھو مُدۍ گنڈتھ وُچھان زن تہٕ یُتھ تو بوٕ تس منز تِشرٕہ آشرٕ ہنز سخ شُبہٕ لاش آس وٕنہٕ تس اُچھن تل ۔

سُہ اوس تنوٕ نخ ۔ گونڈہٕ آسس چتیمرٕہ ۔ چٹہٕ سفید لگ ھگ اوس بُڈ بوٕتھ تمو آس تربہ وٕری برٕ دہ شرٕ پتہٕ پتہٕ اکس یارس کرنل ساریشٕ ہنز یتیم تہٕ لاوارث کوٕراُتھ بُنجرس منز نیتھرٕ کرٕمرٕ ۔

کپتان تہٕ لیفٹننٹ ہنٛد ڈکھ رٕٹھتھ سہ دونوٕ اوس آسوٕ تس اَتہٕ کڈنچ کوشش کران ۔ اما پوٕز تمو وٕنگھ نہٕ سہ وُنہٕ نہٕ ۔ اکھ دماہ دہ پتوم رونہٕ ۔ "تس آسو اُشی نگہٕ پوان ۔ اما پوٕز پننہٕ دیرٕی ہنز لاج رچھنہٕ بپہٕ اوس شُبہٕ اوش رٕٹھتھ ۔ تس آپہٕ نژگہٕ بہٕ ہکہٕ گژھان اما پوٕز قبرٕ نشہٕ اوس نہٕ ژلُن یژھان ۔ سُہ اوس اوٕرےکُن مُدۍ گنڈتھ ۔ یتیتھ تمہٕ سُند لول تمہٕ سنز زندگی ہنٛد ٹوٹھ چیز دفن اوس ۔

جنرل آرموٕنہٕ ووت اوٕری کرنل سُند اتھہٕ بہٕ زبردستی رٕٹھتھ لوٕگ سہ تس ملنہٕ تہٕ ووٕنُس : "یکہٕ سہ واپس میانہٕ یارا دہ ونی گیاہ کیٛو یتیتھ روٕزتھ ؟"

کرنلن کٔر تمہٕ سٕندہ حکمچ تعمیل تہٕ پنہٕ نس گواٹرس کُن سپُد روانہٕ ۔ یتھے سُہ کُٹھس منز ژاو تس آیہٕ میزس پیٹھہ اکھ چیٹھو درٕ بیٹھو ۔ تمہٕ کُل خط اَتھس منز پننہٕ آشرٕ ہنٛد اتھہٕ پرٕ زہٕ بار تھہ سپُد تس سیٹھاہ تعجُب سُہ بچو دز وٕرۍ پتھر پننہٕ نِش لفافس آس امی ژہیچ ڈاک خانہٕ موہرٕ ۔ تمہٕ لوٕگ خط پرٕن ۔

" میانہٕ ٹاٹھہٕ بایہٕ

"ہٕ آسہٕ سوہ توہ ہہٕ لوہ کچارس منز تہٕ وٕنان تہٕ ازتہٕ چھسوہ وٕنان امی ناوٕ مخاطب ۔ ییمہٕ وزہٕ توہ یہٕ خط وارتوہ یہٕ آسہٕ تمہٕ وزہٕ موٕ مرٕ ۔ متہٕ داد میثر وٕرتھ توٕہ موہ کھہٕ ناکرٕ وٕنی میہٕ ماف ۔

نہٕ چھہٕ میہٕ تُہنزہٕ ہمدردی ہنٛد تمنا تہٕ نہٕ چھس بیٚنی پاپ توہ یہٕ نش گھٹتھ تھوٕنی ۔ اکس گانٹس اندرٕ اندر چھس بہٕ پننی زندگی ختم کرٕن داجیشی ۔ بہٕ چھس یژھان

تہٕ مرنہٕ برٛونٛہہ ؤنہٕ کرِو ہا ایمان داری سان پننہِ خودکشی ہُند سبب تہٕ بیان ۔

یِمہٕ وِزِ تہٕ ہیٚہٕ میٚہ ممنوٗن کرِتہٕ موکھ میٚہ لاد آرٛٹ تہٕ یتیمہٕ سیٚتی نیٚتھر کوٗرو میٚہ کوٚرہ پنُن پان تہٕ ہیٚہٕ پنُن بوٚڈ موٚحسن زانہِتھ حوالہٕ میٚہ ہیٚوت بلِ کُل شُرِ بن ہٕندۍ پأٹھۍ تہٕ ہیٚہٕ سیٚتۍ محبت کوٗرُن بلِ کُل تِتھے گژھ یتھہٕ پأٹھۍ یہٕ پنہٕ نِس مرحوم مالس کران آسِس ۔ اکہِ دوہہٕ یٚیلہِ بہٕ تٔہنزہ کوٚٹھہِ منٛز آسس تہٕ تِہنٛز آسہٕ میانین وُٹھن موٚنہٕ نیٚتھر کران میٚہ کوٚڈ دِو تہٕ ہیٚہٕ "پاپا" کرِتھ آکو ۔ یِژھ کرِ وِزِ یہٕ آکو دراو میانہِ دلہٕ کیو سِنٛزٕ منٛزٕ بہٕ آسۍ سوہ تہٕ ہیٚہٕ پٔنزٕ پأٹھۍ موٗل زانہِتھ ملے یِران ۔ تہٕ ہیٚہٕ تہٕ تُژ دوٚرہ یِہ لوٗزِتھ اُسُن تہٕ وٚڈ نوہ ــ "میٚا نۍ کوٚرۍ ــ میٚہ آسن نۍ وُنِتھ آکو کران بہٕ حُیِس امہٕ سیٚتۍ سیٚٹھاہ خوش گژھان ۔

ــــ پتہٕ آے اُسۍ شُہرٕ تہٕ ــــ "بباَ" ــــ

یُو دوٚے زٕن تہٕ تِہنٛز ناراض گژھو بہٕ دلو وٕ زٕ تہٕ گیٚس بہٕ اکہِ ہِنٛدِس محبتس منٛز گرِفتار ۔ اوٚہ میٚہ ہیٚژ مُتو آ تہٕ دوٚن ؤرین صبرس تہٕ تحمُلس کأم ہیٚوتمُت میٚہ ہیٚوتُک تہٕ پانس پیٹھ زیادہ جبر کرِتھ ۔ سخ کوٗشش کرِتھ تہٕ پُچھِس بہٕ رسو آئی تِہنٛدِس کھوڈِس تہٕ میانہِ عشقُک دامانہٕ سپُد نار تار ۔

سہٕ کُس اوس؟ ۔ یہٕ ہیٚکو تہٕ تُہۍ زِ تِہنٛزے زانِتھ تہٕ کیٚا تہٕ میٚہ آسۍ کم از کم اکہِ درجن فوٗجی افسر ژُو دین گانٛٹن اندۍ پکو آسان یِمن مُتعلق تُہۍ وَنان آسیو تہٕ یِم سأرۍ چھہِ میانۍ باڈی گارڈ"

"بباَ" تہٕ ہیٚہٕ چھہٕ میانۍ دِژی زٕ تِمس جوانہٕ ہُنٛدِ پیٚکٕ کُڈ پیٚچ کٔرۍ زٕلوٗنہٕ ہرگِز تہٕ کوٗشش تہٕ نہٕ دُچھو زٕلوٗنِس ہیٚنٛزِ نظرِ ــ یکبازٕ تِہنٛزٕ کوٗرتی یہٕ اکھ نوجوان مرد یِتھین حالاتن منٛز کرِتھ ہیٚکہِ میٚہ چھہٕ پوٚختہ یقین زِ سہٕ اوس میٚہ نٕدوٕ جانہٕ یژھان ۔

اکہِ دوہہٕ یٚیلہِ اُسۍ معمولہٕ موجوب "یےکیس" کُس زٕدِس پیٹھ ژٔڈِ ژٔڈِ سمکھن دٲلۍ اسۍ زٕ تہٕ ہیٚہٕ چھہٕ پیٚہۍ زٕ یہِ زٕو چھہٕ فیکٹری نکھہٕ) بہٕ وٲژِس اوٚتِس ژھانٛٹھ وٲتِتھ تہٕ سہٕ اوس یژو تِہنٛزے زٕ نٛژن پتھ گژھ ژٔڈرِ رٔٹ زِتھ ۔ سہٕ اوس شامس تام تِتی ژٔڈرِ روزان ییتھِنہٕ اسہٕ دوٚن کانہہ بکہٕ وٚڈہٕ پکان کران دُچھِم ہیٚے ۔ اسۍ آسۍ دوہہٕ شوٗے اکھ اُکس مانیے ۔ برٛٹس منٛز مدہوش زٕ اکہِ زٕنٛدہٕ پتہٕ گژھ دژاو اکھ شُنہاہ ۔ یہٕ وُچھتھے گایبرے یِیس بہٕ تہٕ بیٚیہ اختیار پأٹھۍ ژٕھم کٔر بکھ نیرِتھ ۔ یہٕ نوٗ وٲرد اوس تِہنٛد ارڈلی ۔ بہٕ وُچھِم دوٚن میانۍ عاشقن میٚہ ــ "ڈارلنگ ژٕ تُرٕ یکدم واپس بہٕ کٔرو سو رُسے ٹھیکھ ۔"

بہٕ آسس سیٚٹھاہ بانبر یٚژ ۔ تہٕ پھٹان پھٹان پیٚچیس گرِو وأژِس پریشان حالس منٛز نکہٕ اوٚم زٕران زٕ زٕن تہٕ کانٛہہ خطرناک حادثہٕ تہٕ چھہٕ سپدُن وول ۔

اکھ گانٛٹہٕ گژھتھ سمکھہٕ میٚہ فلپ ڈرائنگ روٗمس منٛز نیرِ گژھ گیلری پیٹھ تمۍ دوٚن میٚہ لوٗٹ لوٗٹ (گُنہٕ مطلبہٕ) ــ "میڈم! تُہۍ ہیٚو گژھو پریشان بہٕ حُیِس تِہنٛد خادم یُو دوٚے زٕن کانٛہہ چیٖز پتھرٕ آسہٕ

میٚنہ گژھہٕ دٕنٛن"۔

میٚنہ توٚہ رسوٲے نکرِہ۔ سُہ اوس رٕدٕ پیٚن ہٮ۪نٛدر لاچن موٚکُر کوٚرمُت۔ میانہِ عاشقن اوس سُہ ملی ہیوٚمُت میٚنہ کرو اُمِس خط بیٚترِہ دِنہِ شوٗر روٗے۔ تمی ہیٚژ اَسہِ دوٚن منتر ڈاکہِ والیٚس نٕنز کام کرنہٕ۔ دوٚن رتن نشہِ دیہ قصہ چلہِ دٕنٛن۔ اسہِ دوشونٕی اوس تَس پیٹھہ بروسہٕ ہُرٕ نوٚمُت بلکل تھنے پانٛژھو پتھہ گژھتو ہیٚہ تَس پیٹھہ اعتماد اوسوٗ۔

"بابا ـــ معمولہٕ موٚجوٗاب واٚتٕس بہ اکہِ دوہ ہیٚنہ ژھاٹھہ وانچھہ الپور ژوس پیٹھہ پیٚنہِ تس عاشقن سُہ اوس نٕ تتہِ تمی بٕنزہِ حیایہ اوس تہٕندار ڈلی میٚنہ پٕراران۔ سُہ اوس وارٕیہِس کالس میٚنہ تتیتھہ منتظر۔ تمی وڈن میٚنہ صاف پانٛژھو ہرگاہ زن نٕہ بہ پیٚنُن جسم حاضر تھوٚوِتھہ سُہ لطف اندوز کرن سُہ کرِہ سِر فاش تہٕ سوٗرے دٕنوٚہ توہ ہیٚہ ـــ تہٕ میانہِ خط بیٚترہِ تہٕ اوٗدِہ۔

اُف ! ـــ "بابا ! بہ لوٗزتھہ ژھجہِ میٚنہ کھوٚرہ ڈلہِ زمین نیرِتھہ بہ کھوٚژٕس خوف نٕدہِ گیٚس۔ اکہِ سُہ خوف یُس میٚنہ بدنام کرِہ ہے تہٕ مُتھہ دِیُن لایق تھوٚوِہ ہم نہٕ۔ بوٗڈ خوف اوسُم بہ زٕہ توہ ہیٚہ لگوٚہِ پیٚے۔ بہ آسس کھوٚژان زِہ سوٗرے نِنہِ تس پیٹھہ مادٕ ڈاوٕ دِہ ہیٚوِ گولہِ سیتی۔ بوٗد وَسے زَن بہ تٕہنزہِ حیایہ آسہٕ ناشاید ماکرِہ ناتہٕ تی۔ بہ چھس نٕہ باوٕ وِتھے ہیٚکان میٚنہ کُس حال سُپُد تمہِ وِزِہ۔ بہ گیٚس بووِلہٕ۔ آخر بیٚیلہِ میٚنہ عقلہِ جواب دیُت تس بدماشس آس تھوٚپ دِنہٕ موٚکھہ پیٚنزِس بہ یہِ ذلیل حرکت کرنس پیٹھہ تیار ـــ اڈہ ! ـــ بہ کٲتاہ شرمناک کتھہ آس۔

اَسہِ زنانہٕ تہٕ کٲتاہ کمزور چھہ آسان۔ وقتس پیٹھہ چھنہٕ مَردن ہٕندی پانٛژھو ثابت قدم روٚزِتھہ ہیٚکان زنانہٕ یوٚدوے اکہِ لٹہِ شرم تہٕ عیار اوران چھہ تیٚیلہِ چھہ راوٕرآنی روزان۔ میٚنہ اوس نہٕ کُنھی تہٕ پیٚے نٕہ آخر بہ کیاہ چھس کران۔ ژھعہ پیٚہ دَم کرِتھہ کوٚر میٚنہ پنٕنُن پان تس کمینس حوالہٕ۔

"بابا" بہ ہیٚکہٕ نہٕ تہٕ ژٕہے پانٛس ماف کرِتھہ۔ یہمیہٕ گِے میٚنہ خوف اوس آخر سپدٕتی۔ بیٚیلہِ تس بدماشس خوش کرِہ ہے سُہ اوس میٚنہ دٕمکی دِوان تہٕ بہ آسس تس بٕرٛدٕنھہ کُنہِ ہتھی یار تراوِنس پیٹھہ مجبور گژھان۔ تمی ہیٚوٚت پٕریتھہ دوہ بہ "عاشقن" ہٕندی پانٛژھو محبت ظاہر کرُن اُف ـــ ! کٲتاہ شرمناک کتھہ آس اتھہ گوٚنہِ ہس کیاہ سزا ہیٚکہِ آسِتھہ۔؟

میٚون عزت چھہ داغدار سپدمُت۔ بہ چھس نہٕ ژٕنی ہیٚس مُتھہ دِنی لایق روٗزمژ۔ بہ آسس نہٕ اَمہِ پاپک اعتراف توہ ہیٚہ بٕر دٕنھٹھہ کُنہِ کرِتھہ ہیٚکان مونہٕ روٗس چھُنہٕ میٚنہ کانٛہ چارہ۔ کانٛہ وَنِتھہ۔ میانہٕ باپتھہ چھُہ ژٕری یادٕ بہتر یُس میٚنہ تُل بوہ ڈِیہ۔ میانین پاپن ہٕنز آوٚدگی ہیٚکہِ نہٕ آبِ زمزم سیتی تہٕ دوٚرسپدِتھہ نہٕ ہیٚکہِ کانٛہ ماسے یِرِتھہ تہٕ نہٕ چھس بہ پاپہٕ کٲنسہِ ہٕندِس محبتس لایق روٗزمژ۔ میٚنہ چھُن محسوس گژھُن ہیٚوٚمُت میانہِ ژٕہے بادِہ بلاکَن تہٕ ناپاک۔

بہ چھس وونی ژٕری یادِس پیٹھہ سران کرُنہٕ گژھان تہٕ ژٕہے پھیرِہ نہٕ پوٚت۔ بہ چھس یہِ خط پنٕنِہ تس عاشقس نِش سوزان۔ میانہٕ ڈیٚتھہِ موٚجوٗاب واتوٚہ

تو ہیہ یہ خط میانہ مرنہ پتہ۔ بہ ژٲتھ مزارہ بیٹھ والپس پھتہ
تمہ داخا فقط — بابا بہ چھس نہ یتیہ کنہِ دِنُن یژھان
میہ چھہ یوژ ہے تمنا نہ تمہ کرِ دیا فی پاپ ماف۔"
کرنلن دوہ تھر ڈ بکس گمہ۔ تمو کور سکون تہ شانتی
یتھ گُنو شہ آدان جنگس منز کران اوس۔ تمو دآی بیل۔
نوکر ژاو — "قلیپ سوزُن یوٗر" کرنلن دوپ نوکرس
امہ پتہ کوڈ تمو میزہ کہ درازہ تلہ پستول۔
اردلی سپد یکدم کمرس منز حاضر تہ سلیوٹ کرتھ
روٗد ہمن شنس منز۔ سہ اوس ہشہ کنہ۔ گو ژھ آسس
کاژہ اچھ آسس شرارتہ برژہ۔
کرنلن دوٗپ تس اچھن کُن وُچھتھ۔ "بہ چھُسے ژیشہ
پژھن یژھان نہ میانہ آشنہ ہُند عاشق کُس اوس؟"
"مگر — کرنل"
کرنلن تھو پستول تلہ تس سینس پیٹھ
"یہ کینژھا یہ پژھان چھُسے تتھ دِہ جواب ژ یتہ چھے موقع
نہ بہ چھُس نہ حکم عدولی برداش کرن لگ عادی۔"
"اچھا — دپ کرنل — سہ ابرٹ —"
دُپ اوس نہ تمو ناو زیوہ کوڈ مُت تہ تس آو اچھن
ژد تھ گنہ دِہ وون تھان بوزنہ۔ دڈم کرتھ پیتو
سُہ تُھ زمینس پیٹھ۔ پستولہ پچھ گولی آس
تس کھاترِ گو دکرتھ دذاہر۔ ★★★

غزل

ظریف احمد

ہینہ آس دِنہ کُس گو ہم ژھینے
تنے سپزم عشقچ زان
ملئے چاقی آہم آدِنہ زہینے"
دوہن ہنز گنتھ یام بوٗزم کنے
ژدون ہند شمع ظاہر گو و
کونہ بژ ونھ اچھرآ دمتی ہینے"
اہیلیچ ازلس شیتچھ یام ونے
مہیلچ مستی وصلس واتس
ژندہ کتھ ژندہ آب حیات چینے"
دردکی گاہ پیٹلہ پردس پینے
ہردیچ سوزنس کری زہ نہ زان
ہردچہ کو چھہ ینہ گگر کھینے"
ژیشی نش بوٗزم کتھ ژیشی ونے
دلچہ نشہ راحنی گو وسلیمان
تھوٗد وہتھ غافل پیٹھ کھیلہ ظونے"
صبا یہ میرک ذری یاو پیھنے
جابر ابلیس لوٗگ ودداوٗ
سرگس نرگس مرگس پینے"
ناآنتھ کوٗرم آسیمن سوٗنے
تا ژنتھ راآیل تھیچ نس زن
ظریفہ مشکل پرن چھہ اِنے
تنے سپزم عشقچ زان۔

غلام نبی خیال

ییٚلہِ خوٗدامُوٚد

گوٚڈٕ بۄن ہۄوٚ ژ دۄہہ سۄ رٕتُل عالم دُنیہِ یا والین نش
یِمَو ہِینزٕ لاشہِ — دپان — اَز نکھ چھُہ فرشتن ویُن
دُنیہ یا والیو توہہ ہِہ نہ یہ خبر ہے
تُہہ نہٕ زانان آگُرُ دُرٕ دوہہ دوٗ دُرٕ دوہہ و بتھ
راتس رٕتکل گٹہ منز دئ بُرکھ ملکوٗ پوٚدہس فاتحہ خار
ملکھ نہ آدم ازلے بیٚشوٚن بیٚشوٚن ۔ بیٚشوٚن بیٚشوٚن رُودِن تی گوہ دعان
پردٕ اُچھن ہندی ژٕ ٹہٕ انسان ۔
یُس انسان اَز تان بَرمرو دُکھ دُرٕ نوٚوُکھ تہٕ پتہٕ سوٗ دُکھ ۔
پردٕ اُچھن ہندی نش گئے چاکھ ۔
سٕرکہِ ڈٕنڈس پیٚٹھ کس تان صاحبس استان کُہرآ وِتھ مو کلیٚشوو
ہٹو کرُجی شُنٕد کنہ وٕٹھ لوئن دٕری یادٕس
آژھ سپدیوو سپرس فاش
دپویتھ یسٕرتی پھولہِ ددٕنی گاش

○

دُنیہ یا والیو ہۄوٚ کمُت ژھیٚنو نمُن شام ہُڈ یوٚو
صُبحک نوٚو تخلیق جوان
دُنیہ یا والیو صُبحس استقبال کٔرو ۔

Doctor Fasts.

ڈاکٹر فاسٹس

آخری سین

اصلی :- مارلو

ترجمہ : راہی

فاسٹس: اے میانیو دوستو!

سکالر ۱ : فاسٹس تِہ کیا تِہ یوہے بیقرار ہیو

فاسٹس : ظاہر کیاہ وَنے اَسہِ آسہو نا اُکیسے کمرس منز رٹان
ہاے اگر بہٕ تو ہی سیتی آسہٕ ہا رُود مُت تیٚلہ
آسہٕ ہا میٚنہ وُنہ تہٕ زندگی باقی۔ مگر وۄنۍ چھِ
میانہِ خاطرہٕ موت ابدی موت۔ وُچھہِ سَہ —
آم کیاہ — آونا — چھُنا یوٗری یوان چھُنا
یوٗری یوان؟۔

سکالر ۲ : فاسٹس کیاسہ دلیل چھِہ؟۔

سکالر ۳ ظاہر کیا باچھِہ اَمِس کیاہ تام کہالت وقتہ یمیش۔
یشیلہٕ زیادہ ترگٚنۍ زدٕن رٕٹہِ۔

س ۱ : اَدہٕ اگر زن تِژھہ کیٚنٛہہ گُنہٕ آسہٕ ڈاکٹرن وَنُو
تہٕ علاج کرن۔ مگر میٚنہ چھُہ باسان بہٕ چھُس شکم
پُرِی ہُنْد گرٛٹہ۔ پروا نہ سہ چھُس نہٕ کینٛہہ۔

ف :- روزانہٕ گوہ نہو سیتی شکم پُری یمہِ پیدِ لش
تہٕ بلاے اُفتہ رٕٹھس تہٕ۔

س ۲ : فاسٹس تو تہٕ رُٹہ خدایہٕ سُند داماںہٕ۔ تٕہنٛز
تہاو تِہنٛز رحمت چھِہ آسہٕ رٕٹس۔

ف :- مگر فاسٹسَن یم گوناہ کرِمتی چھِہ تِمن
ہیٚکہ نہٕ زٕ تِہِے عفو سُپدِتھ۔ سیٚمو سرفن حضرت حوا دِژ
اُفہ سہ ما بچہ مگر فاسٹس ہیٚکہٕ نہٕ نجات لبِت۔ ہاے
میانیو رفیقو۔ تلا میانہِ کتھہ بوزیو تو چیرہ سان
تلا میانِہ یہِ کتھہ بوزِتھ مٚتہ ٹارِتو نار یِہ دِل چھُم
دُیہ رائے کران۔ یہِ وٕآنجی چھُم راوان یشیلہ یاد چھُم
پھبوان زہٕ یتیہ پتھ جایہِ منز چھِم ترٛیہ (۳۰) ؤری اکِس
ژاٹہٕ یا بچہ۔ اکِس طالبِ علمہ سُند یا ہو گُذاری ہنٛز
کاش میٚنہ آسہِ ہے نہٕ زانِہ وٕٹن برگ اُچھوے وچھمت
کتابے آسہٕ ہم تو زانہہ پرمُژ۔ اکم تماشہ تہ کم تعجبات اُنِم
پاگل۔ تَمہِ چھِہ سوزے جرمنی شاہہ۔ تیٚمہِ تہٕ شاہہ سوزُ
دُنیا شاہہ ادہٕ ادہٕ خدایہ اسمان تہٕ شاہ۔ یہِ
اسمان یتھ منز خدایہٕ سُند عرش چھُہ۔ پاک رٕٹہِک
تخت تہٕ شاد آنی ہنٛز سلطنت۔ مگر میٚنہ چھِہ آ زِمن
جہنم۔ ہر ہمیشہ دوزخٕن نار — میانیو ٹاٹیو یارو
فاسٹسس کیاہ بنہ۔ یشیلہ تِس ہر ہمیشہ جہنمس
منز چھِہ روزُن

س ۳ : تو تہٕ چھُے فاسٹس خدائی تس لاے ناد۔

ف : خدایس۔ تُس خدایس لایا نادیس
میٚنہ انکار کوٚر۔ خدایس یس میٚنہ توہین
کوٚر۔ ہمے میانہٕ خدایہ۔ بہٕ ہا ودہ ہا
دہ نو۔ مگر یہِ شیطان چھُم اوٚدش تام وایس
کھالان۔ خوٚت میانہٕ وَسکہ ناڑے دوہ نو
اوٚدشہ بدل۔ او . . . . . میانٕی زندگی۔
ہیٚتون رٕٹن۔ داے یہِ ہا چھُم اَتھس تھوٚپ

دِدان ۔ بۄ ! تَلہٕ ! دوایہٕ خاطرٕ موکھ اتھہٕ نٕھوٚد ۔ مگر دِچھہ ساۓ یم چھم ہیچھٕ پیچھٕ بھہان ۔ اتھہٕ گنڈ چھم پیران

ساری یکہٕ دٕٹھ :۔ کم سہٕ کم سہٕ چھی فاسٹس ؟

ف :۔ یکیا ہٕسہٕ یم ابلیس تہٕ شیطان آۓ باپہٕ یتہٕ چھہ یمن رۆح یمن پننہٕ زیرکی تہٕ علمہٕ موکھ دیتمٕت

ساری : خودامہ یٕژھن ۔

ف : خودائن یٕژھو ونہٕ یہٕ ۔ مگر فاسٹسن کوٚرتی پننہٕ سہٕ یٕژھان اوس ۔ ژٕ وہ دہن وٚرین ہندٕ عاشہٕ عشرتہٕ خاطرٕ راوٕن فاسٹسن ہر ہیشہٕ پوشوٕنی شان تہٕ شاہی ۔ میٕہ دیت یمن پننہٕ اتھہٕ سیتی کاغذ کرِتھ ۔ میعاد گوم ادا ۔ ڈٕنی دانہم سو دٕز یتیلہٕ فاسٹس پکہٕ نادٕن ۔

س ۱ : اۄہن سہٕ تہٕ بڑ دنٕھ یہن کیانہٕ ونیوتھ نہٕ ژیٕہ پیرن فقیرن کیو ہوٚزارہ پارہ تہٕ دلیوٕ تہندٕ دُعا گژھہ ہیے توٚ بوٚل ۔

ف : ولے تیتہٕ دایہ یوم کاژیا پیرلٕٹہٕ ۔ مگر اُمی شیطانن تُرووُم وسواس ۔ وٚدہ پنم ریزفانہٕ ترادٕسکرِتھ اگر خودایہٕ شندنا وہیتُو تھتھ ۔ ییمن رۆح ، پین یمن بچاونہٕ باپتھ اگر گنہٕ ساتہٕ کانٕہہ خودا آئی کتھ بوزنہٕ ہیتوٕ ژھکہ تہٕ اتھہٕ منترگوم سٹھاہ ژیرتہٕ ونی ژیتس گژھ یکہٕ وٕنہٕ توٚن ۔ میانہ رفیقو تلہٕ سہٕ تہی پنٕنہٕ ژٕ دوہ ۔ پننہٕ سہٕ ونی تہی تہٕ گژھو خفتس گیر ۔

س ۳ : ہے دوہ کیاہ چھوونان ۔ یہٕ ہٕسہٕ گو ژھہ

فاسٹس پٕژن ۔

ف :۔ تماشیانی ژٕ آوےٕ تو ونٕو کنیے ۔ تُہہ بچاوی تو پننہٕ پان ۔ تہٕ پتیتہٕ یرٕ تو جُل پٕہن ۔

س ۲ : خودایہ میٕہ دٕہ ہمت تہٕ حوصلہٕ ۔ بہٕ ہٕسہٕ دزوٕہ فاسٹیسے سیتی ۔

س ۱ : ہے بیا جانا خودایہ شندِس یٕژھنس کیاہ گرونہٕ دوہ گو واسہ اژ دلیوٕ کتہ یتھ بتیکس گنٕژس منتر ۔ انی منگو خودائس ۔ دلہٕ ڈسے کرِس سنبھل

ف :۔ اوٕ لگو وہ ۔ خودایہ سے منگو تو تس گری تو زاراہ پاراہ ۔ مگر اپارٕ بہتھ ۔ اگر کیٕہ کژ یکہٕ جکھ بوزد یور ترٕو زِنہٕ ۔ یکیا زٕہ میٕہ بیکہ نہٕ وونی کنہِ چیز بچاودٕتھ ۔

س ۲ : تلہٕ باژو تہٕ نلتہٕ اتھہٕ اسی تہٕ ژنگو خودائس دلیوٕ پہیٕس عارچون ۔

ف : اوٕ سہٕ باپوٕ آسن دوہ فوروٕ نخصتھ ۔ اگر بہٕ یکہ تام ژٕ ژیدہٕ رٕدُس ۔ تیلہٕ دٕنس تو پیرٕ نش نے تہٕ تیلہٕ بوزٕ تو فاسٹس دوٚد ۔ دوزخہٕ نارٕ

ساری : فاسٹس گژھہ خودائس چھکھ حوالہٕ ۔

(ساری چھہ نیران تہٕ ساتھہ چھہ کاہ وایان)

ف : اے فاسٹس

دوہ نہٕ ژٕ ژیٕہ چھے بس اکہ ژھنٕے اکہ گانٹہٕ باقی زندگی ۔

تو تیمن قایہ ژیٕہ کیشت دآیم عذاب ۔

ڈٖھرِ وڈٕ نٮ۪ہٕ کبو دٕ دٕن والیو ہتارٕ دِ بٔھرِ وڈٕ
دٕبوٕہ ییٚمِس وقتس گژھن رٕدٕزِ نتہٕ قدم
مارٕ مٔندرٕ اختابہٕ دوٕ تہٕ ژِسے تھو درٕنگ اُچھوٕ گاش چھُکھ
دوٕ تہٕ مٕژرٕ اُچھو دوٕ تہٕ ژٕہ نُوہ سٔرہ پادٕہ کرٕ اکھ تیژھتہٕ دوٕہ
یُس نہٕ یوسی زاہٕہ دُزن یٕس تاابد نوٗ رکر حضو بدٕر
نٔے تہٕ ہٮ۪تھ گاٹس لگُن گوٗ ژھ زیپھرٕاہ
کاش اُتھو گنہٕ پاٹھٕ بنہٕ ہے اکھ دٔری
اکھ دٔری - اکھ رٕ بتھ - ۂسہ اکھ ہفتہٕ نٔے اکھ پوٗرٕہ دوٕہ
فاسٹس دوٕنی سپدِرٕ ہے نادِم تہٕ دٕلوٕ ہٕ دوٕنی رٕذٕ ع تٔس لبہٕ ہے نجات
ہتلا دوٕنی اکھ ژٕھعاہ آہِستہٕ پکو تُو رآژ ہِند یو دُلدُلو
ولے یم تارکھ چھہٕ دُزہٕ گتھ گتھ رٕوان -
وقت چھُم دوران تہٕ وقتس پیٹھ گژھیم ساٹس صدا
یور پیٹھٕ شیطان و آتھ - ییٚس توٗ پتہٕ گوٕ وفاسٹس مردود
ناہٕ اکھسٕہ ژھالِ تٔس پنٕہ بتِس خو دایس نِش - گُسوٗ چھُوہ میٚنہٕ دامانس لمان
دچھوٗ دٕچھوٗ ہیوٗ کُن کھٔشن پژک خوٗن عیسا ہرِہ بٕتھ آکاشِ ہنٕزرٕ
ہاے یٔس اکہِ قطرٕ سیتین میٚنون رٕع لبہٕ نوٗن نجات
ہے اکۍ اڈ قطرٕ چھُم کافی تہٕ بیا یوزِتم
ژےٚ مسیح موعود چھُکھ
ما بٕہ ڈٔ دٕ بتھٕ کنہٕ میٚنہٕ جگرٕس نشرِ اکھ دوٕنی پیتھوٗ دٕنُن پتُن عیسا میٚنہٕ یاد
توٗ تہٕ دمٕہ دوٕنی تٔس یہٕ آکو تژاد دوٕنوا بلیسہٕ نکھ تھپھ تژاو دوٕنی
گوٗنت سناگو وژھایہٕ ہیوٗل مارٕ وڈ - تاسہٕ اگو وسہٕ ژوٗل
فاسٹس دٕچھہٕ ہورگُن زٕرہ کوٗ ڈ خو دایٕن واش کھاٹرٕن دٔزہ ڈیکِس
ہتلا بالیوٗ کو ہٕو دُسہٕ دُسہ پیٚہو میٚنہٕ نہٕ کاشہٕ ژھیپن جایاہ دٕیوٕ
پانٕسے ٹل گُن ژھیپن جایاہ دٕیو -

دلبوٗ نِھتے گُنز دوفن ہِ تمہشِدہ تہرہ نتش بیچہ ہا چھُ تمُشد قہر گوٗب

تُہنز تہٕ بوٗزِ وناکہ ہو پالوٗ تہٕ کوٗر انکار اَز

تبتلہٕ ہِ سیٹھوٗ دوٗھ لایہِ یتھہٕ بتہٕ راٰ ژ منتر

آس وہرا وڈ زمینا ــــ تا ہِ تا تزا دی ناہٕ جاے

کوٗت ستاگئے تم نیکہٕ تارک ۔ یمہٕ بتھوٗ کہ میانہٕ نا دوہہ میٹون لون

باگرِتھ تھوٗ وُمُت یموٗ اکھ موت ۔ بیٹہٕ دوزخ میٹہ کیٹُت

تارہٕ کوٗ تُو تہٕ میٹہ تہٕ از کھآدی تُو پاتُش تشُن

زَن دُتِل گھسہٕ ہیتوٗر تہٕ ہیرہٕ منگہٕ یتھ ۔ بیٹہ سوکھ اوٗ برس پناہ

یتھہٕ اگر تُہنزتے کرِتھ ۔ بیٹہٕ تہ آدی ہیو فِھس اندر

دبوٗ پیٹھن تہنڈ بوٗ تہو وُشنہو دا لوٗ منزہ پتھر بیٹوٗن ۔ بیٹوٗن گرٕ ھتھ ہم وُستخان

وستخان گلہٕ نَین تہٕ رُح مبٹون وانہٕ ہے پیٹھہ آسمان

(ساتھہ چھُہ ساڈہٕ کاہ دایان)

کیاہ ۔ بیٹوم اڈ ڈگا ٹنٹھہٕ موکلبو ووفقط اوٗ ڈگا ٹنٹھہٕ رڈ ڈُم ہاے تتھہ کیاہ نبرہٕ ووف

ہا خوداِیا

عاریوٗ دوَسے پچھُے نہٕ زیٹہ تہٕ از میانہٕ یمہ رڈ ٹمک یوان

عاریوٗ دوَسے پچھُے نہٕ ۔ بخشُن چھُے نہٕ یتھہ ومیاٹ لبن وُحس

تونہٕ کرنم تس مُسیح موعوٗد دٕ ٹُشد کینہہ پاس پیُس سانی موکھن کا ٹِس کھردو

عفوٗ نے کرہٕ ہم عذالیس تونہٕ کانہہ قدتھا دُتم

تی اگر مرضی زِ یٹہ پچھے تھا دُم جھنمہ سے اندر

یتھہ دُری نے ساس تہٕ نے لچھہ دُری تتھہ زلہٕ دِلس نارس اندر ۔ بُزِ ناوتم

لیکن ــــ یتمہ لاکن پچا تہچہ کانہہ سبیلاہ تھا دُتم ۔

ہے نسہ مرد ڈ دروٗ حق کیٹُت نسہ چھُنہٕ کانہہ حلہٕ ہے ۔

کونہٕ اوٗشکہٕ فاسٹس ژِ ہٕ تہٕ روٗحہ روٗس مخلوٗق کانہہ

ہاے کوٗ یا یتھہ ہہ رُرح چھُے لا زوال

ہاے اگر آواگوَن پوٗز آسہ ہے میٹہ تہٕ زنمہ بدلی سپدِ ہے

دُپچہ تلرِتھ ژُلہٕ ہے تہٕ تھپ تُلہٕ ہے میٹہ روٗح

دبوٗ ہِ بنہٕ ہا کانہہ پوٗشاہ "کانہہ ہا یتا" ۔ جیوان چھہٕ ساری فا تشہٕ مُتو

نم مراں ساتی تہنڈ رُح تاں فنا کی منتر بوٗ ڈان ۔

وہ ہیکہ مگر میانہ بس دُعس پھُنہ موت ، تس کیُت تا ابد دوزخ عذاب
ہاے مآ بس ماجہ بد بُتھہ بُن ۔ ہمُو بتھہ تا ولنس بُلہ لوگ مُس
فاسٹس کیاہ گوُ سے یہ لعنت ژھنتہ پانس ۔ بیشہ نش ابلیسس تہ تالہ
بیشمہ ژیشہ پیٹھہ کرُ جنتچ پڑ بتھہ کانہہ ہابیچ نعمت حرام

(ساتھہ چھُ یاہ وایان)

ہاے ساتن دُیت صدا وُخ پوُرہ گو دوَخ پوُرہ گو و
میانہ بدنا ، میانہ جسما گل ۔ گلتھہ بن اُز ہوا
اوسے نیتہ ابلیس ژندرے واتہ ناوی جہنمس
رڈ ہہ میانیا ہاے وڈ گلکھہ تاتہ وڈ گلتھہ آ ہ پھیری بنہ نے تہ رڈ ڈکر پاتھ پکھہ صوُدرس اندر
بُتھہ نہ کانہہ نیاے ژیشہ روزی یُتھنہ کانہہ رُ ٹھتے ہشکی

(شیطان چھہ اژان)

ہاخو دایا ، ہاشہ دایا وُہر تلا مُتہ آدی تو یتھہ گُنز میشہ بیم
کالہ شہادو ہنا ، ہا پٹری تو ہہ اکہ شہہ کھارہ ہا
پلوگہ لد منحوس دوزخہ آس ما دہراو
ابلیسا مہ پکھہ ژرڈ نہ ٹھہر تام
ہاے گا نگہ پیشو ۔ یمن میانہ ہت کتابن
واے شیطانو ڈیو

(کورس)

پیشو و گو ٹیشُل تھہ لنجہ یو سہ بڈہ ہیے تہ پچھ وہراوہ ہیے
بسر بہ دیوتا ہس دُستھہ پیشو و شیرہ تاج
تاج کیاہ سُے لو ونئے سر تازہ شاخ
یتھہ اُسی عآلم تہ زانن وآلی انسانن ہشرو و پتھہ کالہ سنگ دئین گو ڈبرون
فاسٹس مو کلیو و ہتا سو نیچو ونان گتھہ جہنمس شر دب لگن
دیوہ اسُندمنحوس زیخ ہیچہ ناوہ دانا دوستن
بس فقط حسرت کڈنی تم چیز یُشتھہ یم دتھہ ممنوع قرار
سیر یم سزاہ پنُن اوتھہ پنُتھن دآنشتہ لو کن گل کڈان
درگہ لاوان خدژ ٹھتہ تم کارکرہ نش پیٹھہ یمن خدکو رخو دآئ

ارجن دیو مجبورؔ

تجربہ

بہٕ شیہجو رہہ چھُہ ژھاین گتھ کران تیزان
میہٕ اُندریُم نار ووتھ نیلیو کھارہٕ واںکی پاٹھٕو
پُتتیمیٕ ژروشٹیمیٕ سیٹھاہ ٹیٹھی میٹھی دوہہ ووتلے بہٕ نظرن منز
سوٗ گُھک پوترٕ کھسان تھوٚد تھوٚد دو گُھک پوترٕ وسان بون بون
بہٕ کیٚمیٚ زوٗنس ژٕ ییہٕ روٗسس کیٚمیٚ لول یوٚ رٕنم

○

وُنےٚ گیاہ یوسے دُنیاہ دوس دُنیاہ گیاہ وَنےٚ وَنتم
دُچھان چھُس چانہٕ مُنہٕ منزٕ عالماہ نوٚو
خُلوٗ گُھک ہتنگ پَترٕ رُک تہٕ پریمک آستاناہ نوٚو
بہٕ چھُس پردہٕ کھین دِوان اَتھ آستانس
چھُہ بیترٕ تس سر بہہ بہان انسان دُروہتو

○

ژہٕ چھُکھ سمسارٕ چُھن نظرَن اندر بیٚون واریاہ یوٚ دوَے
میہٕ نش انسان چُھکھ پیماہ لوگک ہیتھ چوان چاوان
بہٕ تیٚتھے ژیشے ہیٚتوٚ منوٚشاہ ناوتھوٚ وہم بیٚون نگرگوٚ وکیاہ
خیالَن ہِنز چھُہ ییژھ گُتھ وُچھ دِکَن دُ بہٕ رادے ہش تیزان
دُہان زَن نارہٕ یوٚن چانش دِلَس منز میانہٕ جگرکہ پاٹھٕو

○

ژہٕ چُھکھ سوچان وونش ژاوان یرادَن ہندرہ دُنہٕ ناوان

بۄ چھُس آشن ہِندِس سۆدرس اندر لوسان دوتۍ وان
ژ بۄ لُسی سۍ پوشِ سۍ بب مۆرج چشمن گاش تمنے ژھکھ
میۆ دوکھ لدماجہ چھوکہ لد آلرسے کیاہ ذیت وُ نیگ تامت
میۆ چھم اُشہ تارۍ ییۍ یۍ سینۍ چھُم زخمی میۆ پنجر کر پاگٹھو۔

بۄ چھُس سمسارۍ پچے تژہ تاوہ پیٹھ وتہ وان الناس
وُ چھتھ چانِس ڈ بکس پیٹھ لولہ دو گھنے ہۄش
نتے بوزکھ میۆ چھم دپے ہۄش گرِ شیمہ عالمچ واراہ
چھُہ بیُٔ اپزِس تہ حسدس پیٹھ لکان رہارگرۍ شِندی آپاگٹھ
مگر پژھ چھم یژاں چانین امارن ہِندی وچھتھ بامُن

چھہ اُسہ انسان دو شۆیے سون مذہب اکھ نۆ دُیے سۆ پناہ
چھُہ مذہب جاہلو تھۆ ومُت پژھ لو یہ تژ امہ بانَن منز
چھُہ یُس باسان وَنِیو ڈھ ہیوٗ سون دلو اراتہ سمساراہ
پگاہ تمی ژشد نہ زاہ دآریخ سیاہ ئس خۆن سرد یومُت
زگن ہِندِ خۆنہ سگہ وَو پوشہِ گُل لۆلک تہ ملہ ژارُک

اَثرَ میثرہ منز گوہ لابگ کنڈۍ چھِ پوشن سیتی تآلی تال
کنڈ لو گوۍ رہس یہ یۆ دزخمی مگر پوشن چھہ بوسے تیزان
چھہ اُسہ یاعش بران گوہ ڈ پوشِ چھآ دِن آسی ثن کانژھاہ
یہارس یُن چھُہ آخر ہردہ چی زردی چھُہ ماروزان
سو ہپش دی ثن دندن کھرن دزمُن وہراوہ پرآخر

رۄشُل پوشپُر

فنکار

زٕندگی چھہٕ فن ۔ زِندہ روزُن چھُ فن پٔژ ہتھہ کاشہ زٕونٛدیتہٕ تھاوُن دول چیز چھُنہٕ فنکار عالاؤ بکہٕ فن کٲری چھُس پانس سیتی ۔ اُسی چھہٕ پٔژ ہتھہ دہ رٕنہ بوزان زہٕ پروپگینڈ چھُ فن ۔ اخبار نویسی چھہٕ فن ، محبت چھُ فن میونھر بیرٕ زہٕ ساریے کاینٲتس چھُ تٔمنے نال وُلتھ یتھہ کُنہِ مے دُچھو تشبیہہ باسہ اسہ پٔژ ہتھہ کاشہ انسان پننہ فنگ بیشون ہیشون اظہار کران ۔ فن چھہٕ پٔزی یا ٹھو وار یاہ ۔ یتھہٕ چھُ فنکارہٕ نِشہٕ ہیشون مطلب شاعر تہٕ ادیب تہٕ ینہ نِشہ شاعری تہٕ ادیب ۔

"گیون زانہٕ پرہتھہ کاشہ تال زانہٕ خال" تہٕ موٗنُم پوٗز نٕہی اگر اُکس شاعرس تہٕ ادیبس سُند فن بارہٕ لوزتہٕ یا پرنہٕ بٔر وٕتھے ٹینہٕ کٔرو ۔ بیہ مانہٕ شور ٹلو ۔ ہیشہ چھُ باسان تہٕ تہُند ذہن چھہٕ ژھوٗر تہٕ ٹاسُر ۔ زندگی چھہٕ عادی ٹاٹن ہشر تہٕ گدر ریچھ اکھ اژ ھینز ہانکل ۔ پرہتھہ کاشہ چھہٕ گدران تہٕ پٔژ ہتھہ کاشہ چھُ آلونین مشر ہینز لوان پرہتھہ کاشہ چھہٕ ودنکی بہ ونکی تہٕ اسنکی آشتھہ رٕسی تجربہٕ سیدان ۔

زندگی چھہٕ کُھرٕ دار پہلو دار ۔ اگنشر یتہٕ آشتھہ رٕسو اگ ہتھہ آنہٕ منزٕ آتہٕ ماوان عقل چھہٕ راوان ۔ دِل چھُ پریشان سپدان ۔ تو ہیہ اگر تہٕ ہم سجھ بہ چھیہٕ ۔ تہٕ پانہٕ چھُوہ نہٕ تھو شاید بیٹھہٕ بتر آتہ شہدی روزن واکی ۔

فنکار چھُ ساری دُنیہِ ہُنگ یا شُندہ تہ ہیٕ تہٕ ہیٹھے ہیوٗ زٕونتہٕ تھاوُن دول انسان ۔ احساس ، جذباتن خاین تہٕ خیالن تٔہند آشتھہ رٕوس بیہ وونت سوٗ دُ یتھہ اکہٕ زیرہ کٔرو وہ تھان تہٕ وُچھان دُچھان طفان ۔ بیا سپدان چھُ ساری چھہٕ وُچھس مشر دل بیتھہ بیران تھوران زندگی گزاران مگر آدمی لس وٕشنس لولہٕ بٔرتس دِلس تہٕ تِہنہٕ مانہٕ چھُسہ فرق ۔ بینہٕ نہٕی یہ زانونہ باقی سارٕی انسان چھہٕ ہوٗ ندری اوت ۔ تگہٕ ہیے سارٕنے پننہٕ ہن چھیہ گن تہٕ وہ کھن دِہن زیوہٕ مگر کیاہ کرو پانس تام آسہتھ تہٕ چھُنہٕ انسانس پانس تام ۔"

زندگی منز چھُ شوژر تہٕ ٹھہراو موتس برابر اکھ موتھے چھُ زندگی تہٕ بیاکھ زندگی نی چھہٕ موت تہٕ کھوت تہٕ بدتر ۔ زندگی چھہٕ اکھ مسلسل عملہٕ ہنز تارنگ پستی نِشہٕ تھزرس کُن ترہ آپو ریچھ اکھ اژ ھینز داستان ، امہِ داستانکو کردار چھہٕ اُسی تہٕ سون زندگی پوٗک ۔

اُتھہ کُھرٕ دار تہٕ پیچ دار وتہٕ منز چھہٕ تم موڈ تہٕ لوان یِتِتہٕ انسانس تھکھ دِنہٕ ودآسے کاشہ چارہ چھُنہٕ باسان اتیتھ چھُ فنکارٕ سے سہ ییُس سانین سپنن نعمن تٔہند روٗح دِتھہ اسہ ترٕ وتہٕ پکہٕ اُنچ تہٕ نھکہ رٕوس منزٕ اسطے کرہٕ نِیچ بشارت دِوان چھُ ۔ اتہ تام چھُ شاعری تہٕ ادبک یوہٕ ہے مقصد رٕوونت تہٕ یتیتہٕ یورتہٕ روزہ اُمتگ یوہٕ ہے گمرا ۔ فن تہٕ ادب چھُ وقت گذٲرِ

ہُند بہترین ذٕرٕیہ آسنُس سِتیٚ سِتیٚ بدلہٕ وٕنِن حقیقتَن رَنگ تہٕ روٗپ دِنگ اَکھ پوشہٕ آنہٕ تہٕ سانہٕ گوٚرتہٕ۔

اگر کاشرِ شاعرَن تہٕ ادیبن اَتھ کتھِ منٛز شک باسہٕ تمِس پزہِ تخلیقی عملہٕ ہُنٛد سِلسِلہ پورہٕ سپدنہٕ پتہٕ پنہٕ نِس دِلس تہٕ حاضر کرِتھ یہِ سوال پرُٛژھن زِ یہِ کیاہ زِ لیکھ تہٕ کوٚہ لیٚوکھ۔

قوہ درِ تھ چھہُ فنکار۔ ہر کُس چھُنہٕ مانان تہٕ کُس مانہ نہٕ۔ اگر اجازت دِیو تیشلہٕ وَنہٕ بہٕ زِ سون گوٚڈنیُک فنی وستاد چھُ بے شک قوہ درِتھ تہٕ اسہِ چھُ زندگی ہُنٛد بے پناہ لوپے زندگی ہِنٛدِ رنگا رنٛگی ہُنہٕ پوشن خوٚنہٕ جگر کِس رنگ بزہ ناوان۔ امہِ ورآے باسہِ اسہِ زندگی پھیکٕی پأٹھو یِہ رنگ تہٕ بیہ مُشک۔ زندگی چھِ تہٕ نو رنگہٕ تہٕ مقصدہٕ روٗس کینژھ اما پوٚز شہ تہٕ گژھِ تھوٚد تہٕ یوٚڈ آسُن زندگی چھِ کینژھ چُھنہٕ ورآے تھدی سرحد سیٚتھ سانہِ نار تہٕ پٔتھ اَکھ چلینج تہٕ یہِ احساس چھُ ا[illegible] فنکارہٕ سُنٛد بیہ سوکھ روح دِوان یُس تہنٛزہِ تخلیقہٕ منٛز جلوہٕ گری کران چھُ۔

قوہ یہِ تہٕ چھُ فنکارس یہِ گنٛز آرش کرہٕ نگ حق زِ ٹاٹھیا ژہٕ چھُکھ سانہِ سوپنہٕ شہزادہ ہُنٛد سانہٕ گوٚر مگر ژٕ یہِ نپٕی نہٕ اُمِس فنگ تیشُتھ بیہ ماتہٕ آنتھ روٗس تہٕ آینکھ گہنہٕ لاگن بُتھ اُمی سُنٛد حسنے کھٔنہٕ یہِ تہٕ اُسی یموٗ ژٕو پاسے وُنلہٕ منٛز ہیٚنہٕ تہٕ کیاہ زِ بیہ ژٕو تہٕ بیہ بنیاد فنہٕ محل چھُنہٕ سانہِن بیہ سوکھ حسین سو پٔتھ ہُنٛز روزن جاے۔ ژٕ یہِ چھُیے فنکی نوی رنبہٕ دِفی پییاہ نہٕ گژھنگ حق اما پوٚز اگر مثلہٕ منٛز خیال رآوی اُسی کتھ لولہٕ محراوہٕ کِس لولہٕ ناگہ رادُس لاگو پننی رأز تہٕ بیشہٕ پیٚشتی دِیٹھ —— امہِ پتہٕ تہٕ اگر تہی فنکار آسنُس تہٕ شپارہٕ پیش کرہٕ نس سیٚٹھا آسوتہٕ ہیٚنڈ وتو یہِ چھُ کُھلہٕ اجازت یِیلہٕ تہی آسیتہٕ تہٕ ہیٚنڈ تہٕ تھکو تہنٛدہِ ضمیرچ آواز "اسہِ ہیٚنٛو ڈ تہٕ اوٚس بیہ ماتہٕ تہٕ درِ ژٕ تہٕ پننہٕ نفسے وجوٗدس پیٹھ"۔

علی محمد نشتر

غزل

سُہ چھُ پانے پنہٕ نِس پانس منٛز
نہٕ چھُ کعبس نہٕ چھُ بُت خانس منٛز

روٗدہ پتہٕ وَتہٕ زاہدس جنتُک غم
وُچھ پندو لولہٕ پیمانس منٛز

اَکھ دِزا بو وساس گٔژھی آپدہٕ ارمان
دِل روزِ یا زانہٕ دآرانس منٛز

ناکھ دالِس پنہٕ نِس سیٚٹھا چھم پرٛژھ
نادرہٕ ونٛزی تن وادہٕ طوٗ فانس منٛز

یوٚت وا تان زاہدِ ڈیکہٕ گہی گہی
توٚت وا تان عاشق آتشُس منٛز

[illegible]

موہن لال نراش

کس ستانہٕ وآرٕ پھٹ ونی ونی پھرتھ
یا دُناہ ژن بوتہٕ پن ہیثو پیثو ہٲرتھ
کُس ستا ژھل گوڈکرتھ - گوڈ ڈنی پھرتھ
کُس ستا چھوہ رتھ میٚہ گوو، مَن رتھ میٚہ گوو
شامہٕ ژھیمبرٕ پٕ کُس ستاسن دِتھ میٚہ گوو

کاژہٕ ہنگرٕ پٕ کس ستا گوڈ سوٚم سوٚتر
کس ستا روہٕ شروفوشرن ہیس ازآدھر
کس ستا لآنس بر کٕنمی ستہٕ لوے ھُر
کُس ستا ژن کوٚمس پوٚژہ میٚہ گوو
شامہٕ ژھیمبرٕ پٕ کُس ستاسن دِتھ میٚہ گوو

کٕنمی ستا کوٚر بیثہٕ تہٕ وونُن بیثوٚن شلن
کٕنمی ستا کتھ ژھپھرآد لوٚچن کٕنھن
کٕنمی ستا ژھین ڈیت سترن سادن کٕنھن
کس ستا ہہرہ وآنسہٕ منز ملہٕ دِتھ میٚہ گوو
شامہٕ ژھیمبرٕ پٕ کُس ستاسن دِتھ میٚہ گوو

کامہٕ دیوس کیاہ بہٕ گوو وڈ یاکہٕ تٔمی
کٕنمی بہٕ کیاہ کوٚر رِشن تہٕ نش ووٚن کیاہ بہٕ کٕنمی
زندگی یُس چھیکرس کینہہ سمی - بیٚیہٕ شٔمی
کُس ستا بنتھ دٔج ژن ہوٚتھ میٚہ گوو ۔۔۔
کیاژہٕ گیہٕ از دیتھ بنتھ وُہہ وُن ووہ لوٚ
آو لِنز وُچھ دٔچھ بہٕ نوٚگ لہرن ووہ پھُر
ہنگنس منز ہرٕ بتھے ژن رود شُر

چھاپچھہٕ پوٚٲنس کُس ستا پھٹرتھ میٚہ گوو
شامہٕ ژھیمبر بن کُس ستاسن دِتھ میٚہ گوو

اصل ۔ احسان عبدالقدوس

ترجمہ :۔ غلام نبی بابا ۔

"پوٚت پھیرِتھ"

اَکھ زنانہٕ اَکھ آسس پننہِ بتِس خاندارس جنسی خیانت کران مگر کینژہ دُہی لوٚگ اُمۍ سُندس ضمیرَس اتھ خیانتس تہٕ اَتھ بے وفاٲیی پیٹھ اُمس ملامتھ کرنہٕ۔ یتھ نہٕ تس رۄد قرارے سہ لَگیہ پانس سیٹھاہ لوٚچ زانُنہٕ۔ اُمس گیٛیو یہ احساس یوٚت نہٕ سہ آسس ووٚنی پننہٕ نِین شُرین ماے پھرنس تہٕ کھوژان نہٕ امہِ بے وفاٲیی ہُنٛد اثر گوٚ ژھم نہٕ یِمن بچن تہٕ سپنُن غلطی ہُنٛد احساس گوس یوٚتام نہٕ گٔمان تہٕ سہ آسس پننہِ بتِس خاندارہٕ سٕنٛزن اُچھن کُن وُچھنہٕ تہٕ تھانٛتھران ۔ تس اوس پننُن پان نیٛشوٚت حقیر باسان تہٕ تس چھنہٕ آرام کرنہٕ دِنگ کھینگ چھنگ تہٕ خوش دوزہٕ نگ کانٛہہ حق ۔

تمہ اوٚن نہٕ پننہِ ضمیرچہِ ملامژ نہٕ تھکاوٹکہٕ شدید احساسُک زیادہٕ کالس تاب ۔ تمہ کوٚر دوعدہٕ نہٕ سہ زِ بیہ پتھ ہر گژ نش باز ۔ چاہے امہٕ خاطرہ پیٚشن اُمس سانٛہہ تہٕ تکلیف تُلُن یوٚتے یوت نہٕ یلہ کہ کوٚرُن بیرتہٕ فاصلہٕ نہٕ سُہ باوِ پننہِ ساری بے وفاٲیی ہُنٛد داستان پننہِ بتِس خاندارس ۔ شاید سہ کرِس امی سیٚتۍ معاف ۔ تہٕ یتھ پاٹھو میلِیس تمہِ ذہنی عذابہٕ نِشہٕ نجات یُس عذاب تس پننہِ ضمیرچہِ ملامژ سیٚتۍ برداشت کرُن پیوان اوس

کینٛہہ ریتھہ گُذریۓ ۔ سہ رۄز شوٚہ ژ ۔ کانٛہہ جنسی خیانت کرُن نہٕ تہٕ دوہے آسس پانس سیٚتۍ وَنان تہٕ ازکرہٕ ۔ بہٕ پننہِ بتِس خاندارس بُرونٛھہ کتہٕ پننہِ جُرمُک اقرار ۔ مگر تس آسہ نہٕ کوٚنٛہو دران ۔ سہ آسس کھوژان نہٕ سُہ گوٚ ژھم نہٕ اَوٚن ۔ گژہِ وزِ ہ اوسُس بہٕ وہمہ گژھان تہٕ سُہ گوٚ ژھم نہٕ سہ کجاردِین شُرین گوٚ ژھم نہٕ تژ اُدتھ ژھنُن ۔

آخر سانٛز تہٕ کوٚرُن جبروٚت تہٕ کوٚرُن پننِس خانہٕ دارس برونٛھہ کتہٕ پانٛئے پننہٕ غلطی ہُنٛد اقرار تہٕ یآنہٕ بآنہٕ ووٚنُس سوزِ اُمۍ سُنٛد خانہٕ دار رُود ژھوہ بیہ گژتھ ۔ کیٛشرن دوہن چھُنہٕ سُہ کنٛہی وَنان ۔ اُمۍ سٕنٛزِ ژھوہ پیہ کوٚر اُمس زنانہٕ ہٕنٛدِس دِلس منٛز زِ بیاکہ وسواس پاداہ نہٕ خبر کیاہ چھُہ سوچان ۔ خبر کیاہ دیرُن تٔنٛدہ خاطرہ ۔ یتھہ نابہٕ پستول مٔلۍ ہیٚتھ نہٕ اُمس لایہ بجنہٕ یہ اُمس عدالتہٕ پیٹھہٕ سہ کجار سوتہٕ ۔

کینٛہہ دوہ گیٛیہ پتھے گٔو ۔ یوٚتام اُمس زنانہٕ وسواس شدۍ لات گوٚو ۔ اُد پتہٕ کُر اُمۍ سٕنٛدۍ خانہٕ دارن اُمسی سیٚتۍ کتھ خانہٕ دارن وٚدُلِش تہٕ میٚیہ کوٚرِۓ معاف ۔

اُمۍ سُنٛدہ بخشتہٕ سیٚتۍ گیہ یہ زنانہٕ سیٹھاہ خوش خوشالیٚس کُن چھیہ ہمراہ دِیان مگر اُمۍ سٕنٛز یہ خوشی آس یکہ سالہٕ خاطرہ یہ خوشی آس ژ آنگس تیل تہٕ آستہٕ سُبیہٕ ژ ونگ ژھیتہٕ گژھنس برابر وٚنۍ ژٹ اُمۍ سٕنٛزِ شادہ ہٕشتر جایۓ اَکھ عجیب احساسُن گوٚڈہ گوٚڈہ ہیٚیہ ۔ کہٕ نہٕ اُمہٕ بیر زآنتھ تہٕ میٚیہ کیاہ گوٚو مگر وارہ وارہ کوٚر اُمہٕ اندازہ تہٕ یہ احساس چھُہ تھکاوٹُک احساس ووٚتو اوس نہٕ تس پننُن پان حقیر باسان بلکہ آس سہ پننِس خاوندس لُچہ زانان ۔ تس خاوندس شیٚمہ تس

(باقی برصفحہ ۲۹)

غزل

غلام نبی فراق

•

ولے بیٚیہِ نیٖلِو وَنَب سبزِ ژووُ پَن

ولے بیٚیہِ مُشکس اَندر پھوٚٹ یاسمن

ولے شوقس خانہٕ ماجرٕ بُلبُلو کوٚدُم

ولے پانس کیٚنُت یتھ دُم بۆ شبرِ گَن

ولے بیٚیہِ سبزرس بیٚیہِ پنیٚرس وازلۆر

ولے بیٚیہِ ترٛوُوُم میٚیہِ لمنس ادم پَن

ولے خانیک ناو بیٚیہِ گُمرتام ہیٚنوٚت

ولے پوٚت ما پھیرِ یاوُن ماوِہ ہَن

ولے اکیہِ دوہ آسہِ میٚشر ورٛشُن کری

ولے وُلن از کیاہ وَنُن چھے وارِہ وُل

ولے یاوَن پیٚنجہِ سیٹھ بیٚیہِ زار لۆگ

ولے سوٚ شبر آدتھ یہ چھے تھووُمُت اَن

ولے حُسنکو ہاوُسن یَر ہُم کوٚرُس

ولے بیٚیہِ کیاہ کیاہ چھِہ لوزان میانی کَن

ولے تم فنکار نیچھِہ کُنہ یار میانی فی

ولے کوٚتاہ لوُن دسَن یی بۆر ترٛ کن

ولے اَندری یم چھِہ کوٚران روٗح میٖون

ولے تم ہمسرو اظہار سپدِہ ہَن

ولے پُشرووُم میٚیہِ دوہ فی بیٚیہِ فراق ولے بیٚیہِ تیٚزرے ہر تَس جشنِ گلن (فروری ۱۹۷۶ء)

دٗرزہ پاتھر

موتی لال کیمو

دٕنیہٕ چھُ یوان زٕ کٲشرِ منزٕ ادبس سبتھاہ ترٕ وٕنہٕ کالہٕ پیٹھٕ ڈرامائیکٕ ہُنٛد شوق تہٕ رواج۔ یتہٕ آسو ملکٕ تہٕ مختلف علاقن پیٹھٕ لُکن ہٕنزٕ دِل بہلاوِنۍ خاطرٕ لُکہٕ ناٹک گنڈان وآلۍ تہٕ باقی گیوُن گرٕ پننہٕ فنُک مظاہرہ کران۔ تہٕ ادیب آسۍ ناٹک لیکھن تھرتاتان کٲشرِ شہدا اکھ ڈبارٕ شاعر کھیمندر چھُ وَنان زٕ تمو لیکھو قسمہٕ قسمکۍ ناٹک۔ مگر اسہٕ چھُنہٕ اتھ منزٕ کُنہٕ ناٹکُک مسودٕ میلان۔ لہٰذا یہ وَنُن چھُ سبتھاہ مُشکل زٕ سانہٕ ناٹکچ روایت کمن بنیادن پیٹھ آسہٕ۔ یہ کٲشرِ منزٕ یم ناٹک گنڈنہٕ آسۍ یوان تم آسۍ کھلہٕ مَیدانن منزٕ یا کیٛنژن مندرن کین احاطن منزٕ گنڈنہٕ یوان۔ کلہن پنڈت چھُ راج ترنگنی اکھ مثال دِوان وَنان زٕ تمہٕ وقتہٕ پاٹھو بیترِ پاٹھو رودِ پیٹھٕ دٕزہٕ مآ وانس منزٕ ناٹک دِچھن وآلۍ ژلان چھِ۔ صاف چھُ ظاہر زٕ تمو سندِس زمانس منزٕ تہٕ آسۍ کٲشرِ منزٕ کھلہٕ مٲدانس منزٕ ناٹک گنڈنٕچ روایت۔ یہ سہ دِنہٕ تہٕ چھُ قایم۔ بڈشاہ سندِس دورس منزٕ آو زین چرت ناوک ڈراما گنڈنہٕ۔ امیُک کانہٕ مسودٕ تہٕ چھُنہٕ اسہٕ دستیاب۔ لہٰذا یہ وَنُن چھُ سبتھاہ دشوار زٕ کٲشرِ ہنٛد لوکٕ ناٹکہٕ واجِہ قسمکۍ ڈراما آسہٕ ستاشرٕ تھیٹرچ یہ سہ روایت دٕنہٕ چھُ زِندہ سُہ چھُ سون لُکہٕ ناٹک یتھ پاتھر وَنان چھِ۔ پاتھر چھُ سانِہ گامی بایَن ہُنٛد دِل بہلاوُنۍ تہٕ تفریحُک سامان یُس زَن کیٛنژن خاص مقامن تہٕ جاین پیٹھ چھِ عوآمی فنکار پیش کران یمن پانڈ وَنان چھِ۔

پاتھر چھِ دوٚیہ قسمکۍ۔ اکھ گو وُنہٕ پاتھر یتھ منزٕ خالص اکھ کِردار چھُ یوان تہٕ فنُک کمال ہاوان۔ بیاکھ گو وتھہٕ منزٕ سارِے پانڈن ہٕنزٕ پارٹی چھِ حِصہٕ نِوان۔ تہٕ پننہٕ فنُک مظاہرٕ چھِ کران۔ یمن دوٚیہ قسمہٕ کین پاتھرن منزٕ چھِ عموماً راجہ پاتھر، دٗرزہ پاتھر تہٕ شکارگاہ یوان گنڈنہٕ۔

ہندُستانہٕ کین لُکہٕ ناٹکن چھِ تریہ اہم جُز آسان موسیقی، رقص تہٕ اداکاری۔ یمن ترین ہُنٛد وٕنی ہٕنزٕ ترمیم گوٚڈٕ چھُ پاتھرس منزٕ۔ اتھ منزٕ چھُ موسیقی یمن اکھ خاص مقام حاصل۔ پاتھر گنڈنہٕ خاطرٕ چھِ موسیقی یم ساز استعمال کران شہنائی، ڈھول، ناسہٕ جوٗری، وصول تہٕ کانہہ کانہہ پانڈٕ پارٹی چھِ طبلہ تہٕ استعمال کران۔ متعلق پاتھر گنڈنہٕ وِزِ چھِ مختلف مقامن تہٕ دُھنہٕ یوان سازن پیٹھ وائینہٕ۔ چونکہ یمن عوآمی فنکارن چھُ ہیوان بے شمار لُکن ہُنٛد شہ کنہٕ پننہٕ فنُک مظاہرٕ کرُن لہٰذا چھِ یہٕ ہنٛز موسیقی وِزِ وِزِ بدل بدل مقام تہٕ لوک دُھنہٕ وایان گژھان تہٕ گنڈن گرِ یمن موسیقی ہٕندیٚن مختلف مقامن پیٹھ پنُن کمال ہاوان۔

دٗرزہ پاتھر چھِ کٲشرِ ہنٛدیٚن لُکن پیٹھ پتھ کالہٕ پیٛدٕ کرنہٕ آمتِس ظُلمس ہٕنزٕ اکھ زِندٕ مثال تہٕ پانڈ چھِ اتھ پاتھرٕ چہٕ سِہ آیہٕ منزٕ پیش کران۔ پانڈ چھِ تمہٕ ظُلمہٕ تہٕ کِس دورس پیٹھ، پننہٕ لاچآری تہٕ مجبوٗری پیٹھ دِزہ دِزہ پادشاہی دورٕ بدلنس پیٹھ۔ دِزہ دِزہ بادشاہن ستِتھ زبانٕ بدلنس پیٹھ اکھ سوٚن طنزٕ اکھ satire کران۔ اگر

موٗجوٗدہ ددِہ چھِنہٕ ہنی گھوٚچھِن پیٹھہٕ یہِ پاتھر بہِ یِرکاونہٕ تیتھلہِ ثرہٕ اُسہِ یہِ سیٹھاہ کَم فکرہ۔ اَز کل ہِیتھہ تِشکلہ منٛز یہِ پاتھر چھِہ یوان گنٛڈنہٕ۔ یہِ ونٕ چھُہ سیٹھاہ مشکل زِ یتھلہِ یِہ پاتھر تخلیق آسہِ ہے آموٚت کرنہٕ۔ یتھلہِ تہٕ آسہِ ہے ہیتھے گنٛزِ یوان گنٛڈنہٕ۔ مگر فکرہ چھُہ تران زِ اَمی چھِہ سیٹھاہ تِشکل بدلاوٕ متٕر۔ اَز کل چھِہ اَتھہ منٛز سخرِی زیادہ ہرگاہ اَتھہ دُرِزِہ پاتھر بدلہٕ وٕنہٕ ہیو مسخرہ پاتھر کانٛہہ غلطی چھِنہٕ یہِ پاتھر چھُہ ہیتھہ پاتھوٚ شوٚ رونٕ ع سپدان۔

موسیقار چھِہ اَکِس فنٕکارس منٛز کھڑا اسپدیتھہ سوہ رسٕنے دایان زِ یہٕ ژھوٚ فنکار چھِہ اَکھ لوکٕٹ شامیانہٕ اَتھٕ منٛز رٕٹِتھ کھڑا گژھان۔ سوہ رشیہ پیٹھہ چھِہ "ددِہ ناد" نادِچ وٕنِ دایان۔ درِہ راجہ چھُہ دوہ ان دُر زٕن سیتھ یوان۔ تہٕ شامیانس تل کھڑا ادزان۔ راجس چھِہ یہٕ شاک آسان لاگِتھہ۔ کلس پیٹھہ دستار، گوٚنٛد تہٕ تاج تامِہ ترانہٕ وٕتنگ راجہ کوٹ۔ اَتھس منٛز چھِس آسان اَکھ لوکٕٹ تبر۔ تبر زٕن۔ دُدوٕن تُہند کرِہ دار چھِہ گاہکِی بچِہ گُژ ادا کران تہٕ تمٕز چھُہ آسان پیشوا لوگمُت۔ اَکھ دماہ شامیانس تل اِدونہٕ پیتہ چھُہ ددِہ تہٕ دُرِزِہ تہِناٲی تنٕس پیٹھہ تران۔ یِم چھِہ تران آسان تہٕ اَکھ یِدٕ دُ مسخرہ چھُہ پیوان وآتھہ۔ تِہ پیٹھہ یوٚہ گژھدہ تہٕ عجیب وغریب کلامہ ہیتھین لوٚکن سہٕ تاوان۔ اَتھہ یتیہ دقتہٕ چھِہ مُدا خلتٕ پیٹھہ چھُہ عاٲم شرارتہٕ کھسان تہٕ سُہ چھُہ مسخرس کرُہ دالان۔ گُہہ دِ بتٕ یان چھادان چھُہ مسخرہ عجیب قسمچ دنیا اِی کران۔ یتہٕ پیٹھہ وٕچھن دایِن

چھِہ کانٛہہ گرٛوس گژھان۔ اَکہِ اَکہِ چھِہ ہیتیہ ترٕشہ مسخرہ پیوان وآتھہ ژرِہ شوٚبے مسخرہ چھِہ رٕٹِتھ ہیلمہ دادس شرارت کھاراند۔ ژرِہ شوٚبے چھِہ اَمی ہنٛدِ کرٕہ بر داش کران۔ یتیس کانٛس تام اَکھ مسخرہ چھُہ دردس مشغول تھاوان تیتس کانٛس چھِہ باقی مسخرہ دُرِزن سیٹھہ گنٛدہ باشہ کران۔ تہٕ تہٕ آزی کران تہٕ باقی رٕنٛگمک گُنتھہ بکواس کران۔ شہناٲی پیٹھہ چھُہ ہنٛدہ پوش تادُک مقام یوان دایِنہٕ تہٕ درِہ تہٕ دُرِزِہ چھِہ اَتھہ پیٹھہ تران۔ مسخرہ چھِہ اتہٕ تنٛرس بے جا گمراہلت کران یوسہ نہٕ دردس چھِنہ گوارا سپدان۔ اَکھ مسخرہ چھُہ تران تران اَکِس دُرِزِہ پھِکِس تھوٚتہٕ تران۔ دردس چھُہ ہنا شرارت، تیز ان تمِس چھُہ شرارت، ہوٚمیہ راونگ کنٛزٕ ساماں شہ گوہ و ہنٛز تلُن تہٕ ہیتھ کرُہ دالنہٕ۔ گرُہ پکِتھے پکھِتھے مجبوٗر گژھتھہ چھُہ مسخرہ دُرِزِہ ہیو ان پھیکہٕ پیٹھہٕ بون دالُن۔ درِہ عاٲم چھُہ دوہ لوٚسے ثرِہ زیٹھر آودِتھہ اَتھہ دالان۔ تامتہٕ چھُہ مسخرہ دُرِزِہ واپس نکھس پیٹھہ کھاڑتھہ پتھہ ژلان۔ ددِہ یہِ ژدِہ لٹرٕ نی کرِتھہ چھِہ گِکھہ دُرِزِہ پنٛز مجبوٗری تہٕ لاچاری پیٹھہ اسُن گنگالہ تراوان۔ درِدس چھُہ شرارت اَتھہ ہاہس پیٹھہ داتان۔ تہٕ چھُہ کرُہ سیٹھاہ تیزی سان ہیوان لایِنہٕ مسخرہ چھُہ پھور تہٕ نیشور تہٕ گوٚل لاگِتھہ اَمِس دُرِزِہ واپس کران۔ یوٚدُ مسخرہ چھُہ دردس زِش یوان تہٕ سیٹھاہ زدان تہٕ بران تہٕ چھِس کران یِہ کوٚن چھُہ تموٚ تُہند بوسہ۔ تہٕ ہرگا تہٕ اب وٕزیہ اَنکھہ

تیتھ ماتوہتہ ژٕ اُسوبٕن راجہٕ۔ راجہٕ چھُ پانہٕ دۄ پر
زبان بولان۔ تِس چھُ سبٹاکم کوشُر فکرہ تران
لہٰذا کوٚ سہٕ دِتھ تہٕ طریقہ کرِ سُہ اختیار یتھ سیتۍ سُہ
اُمِس گٔلِس مسخرس انہٕ زبوٚ۔ مٔتس نِش چھُ کُنۍ ہتیار
سہٕ گوٚ وتلہٕ دیٚپنیکھ وٕ ٹتھ ہنز۔ سُہ چھُ گٔلس مسخرس
ہنز لایان۔ کوٚل تہٕ کوتاہ کرٕ برداش سُہ چھُ ہیوان
بولُن۔ مگر اکھ کتھ کران تسنز تہٕ اکھ اڈٕ کجو۔ لٔکن چھُ
یاسان نہٕ وردن اُتی گٔلِس زبو۔ امہٕ پتہٕ چھُ دردٕ
راجہٕ پننہٕ نِن دٕردن سیتۍ گٔلیہ موٚہر کران۔ اُمہٕ
پتہٕ چھُ بیاکھ مسخرہ یوان دادٕ وادٕ تہٕ راجس تہٕ دُردنہ
گٔلیہ موٚہر ژٕ ٹان یمٕ دۄن منز باگ خاموشی سان
کھڑا اسیدِتھ۔ پانہٕ یمن سیتۍ اتھہ واس کران۔ دردس
زن چھُ خبر آسان زِ تس اتھہ چھُ دُردٕ ہندس اتھ۔
منز باقی مسخرہ چھِ یوان تہٕ راجس پیٹھ طنز کرِتھ
اُسان۔ یامت دردٕ راجہٕ چھُ باخبر سپدان سُہ
چھُ اُمِس مسخرس کُرٕ لایان۔ دٹہٕ دٹہٕ چھِ ژٕ دۄ شوبے
مسخرہ یہٕ پانٕہٕ تر کران تہٕ کُرٕ کھیٚنگی شکار سپدان۔
شہنتانٔی پیٹھ چھُ "سال گاہ" ناوُک مقام یوان
وانیہٕ تہٕ دردٕ تہٕ دٕرزٕ یکہٕ دۄ ہٕ دۄ دنہٕ روزان
ہنا گندِ چھِ جایہٕ چکر دوان۔ زیٹھ مسخرہ یوان تہٕ
دۄ یہٕ تہار منگان۔ تامہ اتھہ ٹلو ٹلو "آہن" ونان
یتھہ پاتروک گوڈنیک حصہ چھُ گژھان ختم
امہٕ پتہٕ چھُ اتھہ پاترس منز خاص کتھ کو اس
تہٕ مسخری ہند کمال مسخرہ ہاوان۔ ییٚرِ موکلیتہ ...

شہنتانٔی پیٹھ "شراب" ناوِ چُون بجان۔ تہٕ دردٕ راجہٕ
چھُ دُردن سیتۍ شراب نوشی ہنزٕ حرکژ کران تہٕ موپیٹی
پیٹھ تران یمسخرہ چھُ یمن مَس دٕردن تہٕ دٕردن طنز
کران۔ مسخرہ چھُ دُردن ہیتھ ژلان۔ تہٕ لٔکن منز
ژٕدنہٕ روزان۔ یتیلہٕ دردٕ راجس شراب نوشی پتہٕ
ہوش چھُ یوان۔ سُہ چھُ دُردن ژھاران۔ زٕ بٹس
مسخرس دُردن ہُند نیب پر ژھان۔ سُہ کیاہ دنس
تمِس چھُنہٕ دردٕ ہُند فارسی فکرہ تران۔ درد چھُس
یار بادِ پر ژھان۔ نہٕ تسنز ماشوقہ کوٚت گیہ۔ کنہٕ تیہ
مسخرہ چھُس لفظِ ماشوق بدلے مالے ژاران۔ وپان
چھُس ماشوقہ کرٕتھ چھُ آسان۔ تِس تہٕ چھا نٕرٕ زنگہ
ہیس تہٕ ہوش آسان۔ سۄ تہٕ چھا کُرٕ دنے ہیکان
برداش کٔرِتھ۔ درد چھُس ونان زِ تمۍ سترٕ دُرزٕ
کوٚت گیہ۔ مسخرہ چھُس جواب دِوان زِ دٕرزن ہُند
دُرخ گوٚو۔ تمہٕ گیہٕ اکہٕ وارٕ ڈٕبہٕ ڈاس کٔرِتھ بیٚتھے
گٔتہ چھُ مسخرہ یوان تہٕ دُردن متعلق داریاہ کتھ ونان
ٹھٹھہ کران۔ مذاق تہٕ مسایہٕ ژٕ ٹان۔ بٲتہٕ بٲزی
کران۔ تریٚیم مسخرہ چھُ دردٕ حاکمس بارٕ ہیوان
تہٕ دادٕ رۄ یمن ہُند تہ دادٕ چھُس باقی مسخرہ دُردنہ
واپس کران امی دِنہٕ چھُ اکھ مسخرہ یمن سارنے برونٹھ
گنہٕ ڈاسہٕ لگانہٕ زیوٹھ مسخرہ چھُس پژھان زِ کیاہ
گوٚو۔ ڈامبل مسخرہ چھُس اڈٕ کنہٕ زِ بٲ نوٚ منز ونان
یُوٚ دۄ یکٕ دُرزٕ دمترہٕ کرُن اکھ ہیٚمہ کوٚ زیٹھ
مسخرہ چھُس دپان زِ پند کرُن امہٕ دِنہٕ چھُ ساری

مسخرہ دارو اُمیس تہ اُمو پشدس مہرادٕ بنہ بش پیٹھ طنز
کران، مذاق کران با آتہ با آزی کران تہ نوکُن استادان ہُنز
یا آتہ تن شتر کمہِ قسمچہ طنزیہ زبان چھہ استعمال سپدان
تہ چھہ بیو کینژو شاردٕ گنزو معلوٗم سپدان

(۱) ییرے مانہ نینہ رشوت گوٗ برو دشمن موٗکھ کھہ رن تل
اَستان ژالکھو کھہ رچی آدری خبر کیاہ گدری مہرا زو

(۲) ہیتہرٕ پیشوٗر دُنھو پیپشوٗر بعہ نہٕ پیشوٗر داستس
بعہ نے موٗ دکھوگا سنس پیٹھ

(۳) مہرانٕہ لالو سونہ شدہ ہٹوٹالو ژالو کونی لیو اُچھو تہ گُڈ بتہ
رباب چھےٗ دزان تارے تارے یُس یی بوزہٕ سُہ مانے ژارے
احمد وانہ نالآنیے شیر گُڈہ کوٗر رہکھہ چالآنیے
نالہ پیو ترٕن تراو ہیکھہ زولآنیے

دٕرتہ تہ مسخرہ شُند خاندرا انجام انتہ بردٕ شُھٹہ چھہ
درہ وہ وقتان تہ سارنے مسخرن کرہٕ ہیوان لاینجر
شہنائی تہ ڈول چھہ گژ نہ تُلان تہ سارٕ ی بانڈ چھہ
تران دعاے خاآرمنگان تہ دٕرتہ پا آہتر چھہٕ ختم سپدان

بقیہ از پوٗرٕ ت پھیرتھ

بخش، معاف کوٗر۔ شیمہ نہ سعہ مارے یہ بیشیمہ نہ تس ہو کیل
دژ وو۔

تس گیہ پنہ نس رینہ شتر دو یہ خونہ دو ہے دیے
تہ نفرت گژھان۔ یشراہ نہ اُمس روٗد نہ کینہہ نہ پانس
تلم۔

دوہ فوادس لپسدرٕ خاطرہ یہ منوٗر ڈری نبیومُت
تہ سُہ کُڈہ تژ حصہ وَتھاہ بیشیمہ کنجی سُہ اُمہ دِیہ تہ ژکھ
تُشہد مقابلہ کرِتھ ہیکہ تہ بشیہ ہیکہ سُہ اُمس شخص
پشدس گھرس مشتر روٗزتھ ییس سو یژہ دیے نہ
نفرت کران آس۔

"تمہ لب وَتھ"

تمہ بیشیر بیشیہ سوے جنسی خیانتھ کرٕ نی۔

زبان گوٗو قوم تہ قوم گیہِ زبان

؟

دامے ناتھ مسرت

پگاہ سمکھن یہ گوو نشچے منس مشر
بیٚیہ پٲٹھ ہر ڈک اڈ بُر بیٚیہ طرفہ دژ امُت
کھہن اندر کمن تان با نبرادان
ژھرے گگرائے اکھ ہمہ طرفہ کنز ووتھ
کنن پیمو وذر وژ ژیوت نظرن منش شان
دِلس ڈب ڈب ہمیو سوٚت سوٚت سپُد لوٚت
تہ معصومس نیکھہ ژن با چھہ مہر تھیے۔
کنین پیٹھہ پیم نقش تیلج آسی گھتی رتی
چھہ تم از سیتھ نقش بر آب باسان
میٚنہ منز آدکھ تکلُف گوٚ رہم میارک
یہ چھس ووف خوش دِلکی سازن سو میر لوٚب
ڈیکس چھنہ گیتر کنھے یژ کالہ پیٹھ وو فو
گمیس پٹھون زمنن ہُند سُر ارمان
ہتن گژھ ا یوٚ تن یمہ ا تہ پکہ ا۔
یوان یلہٚ تس گژھان ہُتہ نس پکان چھس
اما یوٚز گنتھ تہ گنتھ منز یمس فرق سوٚ چھس گو بیر گوٚ بران
ژرن مثا نبق گنن ہُند گیاہ چھُہ تاب
خموشی منز چھہ آسان شور محشر
اچھن یوٚ دگاش سند یوٚ کھانگتھ ولہ
گژن اندر ژٹے گنڈ فوٚر چھہ زنن
ہتھہ پکی متی ژگتھ پکی ہتی پکان پکی
کنڈی گوٚ ٹھو آسیہ ہن دلو وٚنہ نیہ پکہ ہنا =

شہر یر کیہ آو سے منتر رنگ ینن ٹوی
سیٹھاہ مشکل شہر یس یوٗ ڈ توہ تھص اکھ
ہتن گرتھہ نایوٗ تن پمہ ہا تہ پکہ ہا۔
چھہ دوٗحس یارہ صفتھاہ ترتھہ تہ پرٚاتاں
جو آہر توٗر ینس زتہ ہ نال پٔرہ تریلیے
متس زن توگ نہ زاتن نانہ مطلب
اکس لخطس چھہ بدلان ساس عالم
دِلچن تامنحہ اہم کتھہ دنہ یانہ تھہ
ونن باسیوم یتھ مُشکل کھیتیم کتھہ
کھیتیم لیوس کتھہ میٚہ تتھہ بیٚیے تہ بیٚیے ووٚن
میٚہ باسیوٗ سینہ اکھ وآنا کھ شمشان
وزان ستہ راتھ نہر نتر کیثرہ اتھہ پیٹھہ
میٚہ وآژم راتھ شامن ششپھو میٚہ پھوٹ دِل
بیٚہ پھٹے دِل پھٹ نہ گُل گژھہ عالمس کتھ یکھہ
ژندن گُل پیشوہ تھر پیشو ونزوو گگلن
ژہ پیشوٗ احساس کس تتھہ پوٚت ونس منز
پیٚنن احساس سمکھے ششہ جارس
میٚہ سوٗر باوُن نہ شوبلیے نارہ منتقل
میٚہ کوٚر انکار توس بول پمہ نہ لیو
یکھن ہیتر تراش احساسس ژھپیو ہیرہ
میٚہ کرہ اچھ بند تہ نوٚ ہ گد تنہ امیر
میٚہ دوٚپ شاہ ژھو کہ مگر زیادے سہ تیز بو
ہرگیاہ کرہ ہا میٚہ پیشوٗ مجبوٗر سپدن
گو لا بگہ مُشکہ ہنز چھہ بو یر باپتھ

نامہ پیام

○ نشاط انصاری دلینا

جنوری چُھنہ شمارہ ووت سیٹھاہ خوش گۆن دس۔ مگر رسالچ تۆرۍ بیپہٕ رونہ، وۆمید چھےٚ زِ کٲشرِ زبانۍ تہٕ ادبس منز کرہٕ یہ اکہ بلا اضافہٕ۔ صِرف چھُم اکہ گذارش زِ رسالہ گۆڈ دھ وقتس پیٹھ یژھن ......

○ محمد یوسف ٹاک : شوپیان کشمیر

مُہٲنگ تۆ ڈرٕژم شمارہ دۆژم۔ امہِ منز یم دلچسپ مضمون تہٕ آمتۍ چھِ تِم آیہ میہ سیٹھاہ پسند۔ میٲنۍ چھےٚ وۆمید زِ یمہِ دلچسپی سان تھٲوِو رسالہ کُڈان چھُو تمی دلچسپی سان گرن بیکہ حُکران ملکچ ژبان کٲشرِ زبانۍ ہُنز سرپرستی۔ تہٕ کٲشر زبان پرنہٕ ناونک انتظام کرن جلد از جلد۔ امہِ علاوہ گژھن رسالس منز ادبی مضمونو علاوہ مذہبی تہٕ گژھن سائنسی مضمون تہٕ آسنۍ ......

○ محمد شفیع شوق۔ کاپرن کولگام

رسالہ ووت میہ۔ فراق صٲبنۍ خولہ خط اوس پرُنہ لایق۔ وۆمید چھم اگر رسالس ییکہ پانہٕ تُھو بہترِ اتھ گژھِ نہ رسالہٕ گلرِیز تہٕ اخبار دِتھ۔ نویدار نیو سیٹھاہ۔ تِہنزۍ چھےٚ تاریخی گژھِ سائنسی مضمون تہٕ گژھن اگر تِم چھپاوِو تہٕ تیلہِ گژھہٕ مضمونہ خوش ......

اڈیٹر صاحب : تۆہہ یُس میٚون غزل بعشہ کاملہ چھپوُت چھُوَن۔ بۆ ژھم رحمان راہی صٲبنۍ چھُکہ تمہ متعلق وۆنمُت زِ اتھ چھِ ترشین میٚصرن بحر پٲٹھان۔ میٚہ چھُس غلطی انشہ پاک آسنک دعوا۔ یہِ روزہ راہی صٲبنۍ شکرگذار ہرگاہ تِم یِمن والین ترشین میٚصرن ہُنز تقطیع کرِتھ نشان دِہی کرن۔ غزلس اندر چھِ تہندی کتھ زبر آگیس جایہ از تان بدلہ از آم۔ بیۆ کُنہ بتین جایہ چھُس ژٕج لفظ سکھُن تمہ گۆڈ میٚصرُو چھُکہ ییتہ پانُو۔

میٚہ ژٕج تہٕ زنہ کُنہ پینے دِرچ یہ ڈبرائت

..اپنی کامل

○ ڈاکٹر مبارک کلاشپورہ

اندٕہیک پرچہِ پرِتھ گوم دِل سیٹھاہ خوش۔ یہ چھِ ساندِ خوش قسمتی زِ تۆہہ کۆر وۆنکاہ اُکہ کاملہ یہ رسالہ کڈُن شوروع۔ امہِ سیتۍ ہیکہ وارین لوکٕٹین لوکٕٹین ادیبن تہٕ شاعرن ہُنز حوصلہ افزٲئی سپدِتھ۔ امہِ علاوہ گژھ کٲشرِ زبانۍ منز اکہ بوڈ ادبی پرچہ میٚون کُچھا چھُ زہ حق دار گژھہ وۆ تۆہہ یہ رسالہ دِوہ بہ خوتہ جان پانہٕ تُھو گُلہ تِکہ وُژِن ......

○ محمد سلیم نصیر۔ خانیار سری نگر

رسالہ پوٚرم۔ سیٹھاہ جان چھُو۔ میانہٕ گۆڈ دھ "خولہ خط" مضمونہ بدلہ آنیزِ سا تہٕ نما مضمون یا غزل لیکھِتھ۔ عبدالعزیز ما ژوونُن "ڈیٚٹھ دوہ" اوس سیٹھاہ دلچسپ۔ مگر اکھ چھُم زِ زیادہ نہ بیچہ کہانی یا زیٹھ مضمون گژھ نہ گژھن۔ تیکیا تہِ رسالچ جاے چھےٚ کمہ کم ....